

SWITEL

COMMUNICATION PRODUCTS

Strahlungsarmes schnurloses DECT-/GAP-Telefon

mit Anrufbeantworter

Téléphone DECT/GAP sans fil, à faible rayonnement

et avec répondeur

Telefono cordless DECT/GAP a basse radiazioni

con segreteria telefonica

DFT9271



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

D

F

I

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit diesem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.



Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

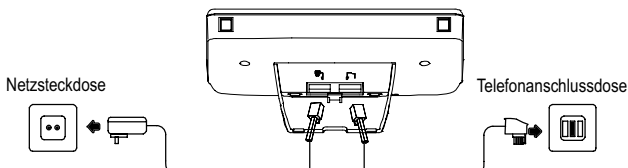
Inhalt	DFT927x-Modell ¹			
	9271	9272	9273	9274
Basisstation mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

Basisstation anschließen



Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

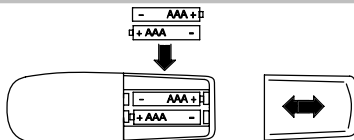
Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigegefügte Telefonanschlusskabel.



Verwenden Sie für die Basisstation das Netzteil mit der Nr. SW-075030EU und den Ausgangsdaten 7,5 V DC, 300mA.

Akkus einlegen

Legen Sie die Akkus in das geöffnete Akkufach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA NiMH 1,2 V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Akkufach.



¹ Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefon/Telefonset bereits erhältlich ist.

Telefon in Betrieb nehmen

Akkus aufladen



Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für **mindestens 14 Stunden** in die Basisstation / Ladestation.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation / Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal und die Ladekontrollleuchte leuchtet. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten.

Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

Displaysprache einstellen

Wählen Sie die entsprechende Sprache aus (siehe auch "Menüstruktur"):

MENU > PERS. EINST > SPRACHE >... (**MENU** > PERS. EINST. > SPRACHE >...)

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Datum und Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Automatische Anrufannahme / automatisches Auflegen

Haben Sie diese Funktion aktiviert, wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen, bzw. beim Hineinstellen in die Basisstation beendet. Diese Funktionen werden über das Menü aktiviert oder deaktiviert. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 16 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)

Die Strahlung wird im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen im Bereitschaftsmodus erheblich verringert, wenn das Mobilteil in der Basis steht. Im Gesprächsmodus wird die Strahlung abhängig von der Entfernung des Mobilteils zur Basis verringert.



Werkseinstellung = ECO MODUS → AUS

Sie können das Telefon so einstellen, dass die Strahlung reduziert wird ➡ Seite 15.



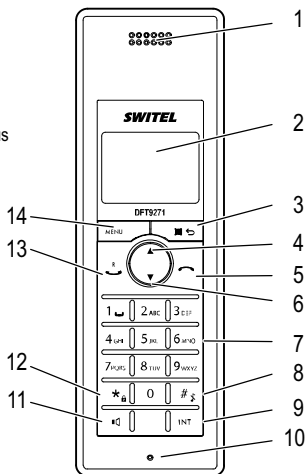
Bei Bedarf können Sie die Reichweite des Telefonsystems erhöhen, indem Sie den ECO-Mode ausschalten ➡ Seite 15 (ECO MODUS → AUS).

3 Bedienelemente

Die Tasten Ihres Telefons werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten umrandeten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich.

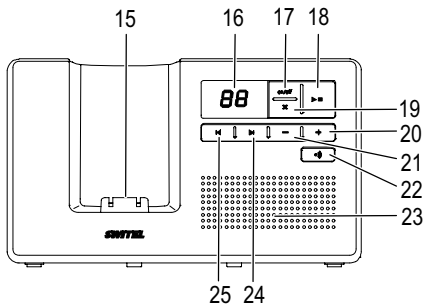
Mobilteil

- 1 Lautsprecher
- 2 LC-Display
- 3 Löschtaste / Wahlwiederholung
- 4 Pfeiltaste Aufwärts
- 5 Auflegetaste / Bereitschaftsmodus
- 6 Pfeiltaste Abwärts
- 7 Zifferntastenblock
- 8 #-Taste
- 9 Tonruf aus/ein
- 10 Interngespräche
- 11 Mikrofon
- 12 Freisprechtaste
- 13 *-Taste
- 14 Tastensperre
- 15 Gesprächstaste / R-Taste
- 16 Menütaste



Basisstation

- 15 Ladekontakte
- 16 Display
- 17 Ein / Aus
- 18 Wiedergabe / Stopp
- 19 Löschen
- 20 Lautstärke +
- 21 Lautstärke -
- 22 Paging-Taste
- 23 Lautsprecher
- 24 Vor
- 25 Zurück










Einführende Informationen





















4 Einführende Informationen




In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.

Darstellungsweise in der Bedienungsanleitung


Darstellung	Beschreibung
	Darstellung von Tasten
	Abgebildete Taste kurz drücken
3 Sek. 	Abgebildete Taste 3 Sekunden drücken
	Nummern oder Buchstaben eingeben
	Mobilteil klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
	Darstellung von Displaytexten

Symbole und Texte im Display des Mobilteils

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Anzeige der Akkukapazität. Blinkend: Laden Sie die Akkus. Durchlaufende Segmente: Die Akkus werden geladen  Seite 4.
1	Interne Rufnummer des Mobilteils  Seite 17.
01/01 12:03	Anzeige des Datums und der Uhrzeit  Seite 14.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein Anruf  Seite 11.
	Konstant: Sie befinden sich in der Anrufliste. Blinkend: Es sind neue Anrufe in der Anrufliste  Seite 10.
	Sie befinden sich im Telefonbuch  Seite 8.
	Es sind weitere Einträge/Menüpunkte vorhanden. Drücken Sie die Tasten  oder  , um diese anzuzeigen.
OK	Drücken Sie die Taste  , um eine Auswahl zu bestätigen.
	Drücken Sie die Taste  , um ein Zeichen zu löschen oder um eine Menüebene zurück zu gelangen.
	Der Tonruf ist ausgeschaltet  Seite 13.
	Das Freisprechen ist aktiviert  Seite 13.

TASTENSPERRE	Die Tastensperre ist aktiviert ➔ Seite 13.
	Die Alarmfunktion ist eingeschaltet ➔ Seite 14.
STUMM	Das Mikrofon ist stummgeschaltet ➔ Seite 13.
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation bricht ab. Nähern Sie sich der Basisstation.
	Konstant: Anrufbeantworter eingeschaltet. Blinkend: Neue Nachrichten vorhanden. Schnell blinkend: Speicher voll.

Bereitschaftsmodus














Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Das Mobilteil ist im Bereitschaftsmodus, wenn kein Gespräch geführt wird und kein Menü geöffnet ist. Drücken Sie ggf. die Taste , um in den Bereitschaftsmodus zu gelangen.

Energiesparmodus

Nach einiger Zeit im Bereitschaftsmodus wechselt das Mobilteil in den Energiesparmodus. Tasten und Display sind nun nicht mehr beleuchtet.

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur ➔ Seite 14.

	Hauptmenü öffnen
 oder 	Gewünschtes Untermenü auswählen
	Untermenü öffnen
 oder 	Gewünschte Funktion auswählen
	Funktion öffnen
 oder 	Gewünschte Einstellung auswählen
	Ggf. über Tastenfeld Nummern oder Buchstaben eingeben
	Eingaben bestätigen
	Eine Ebene zurück
	Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren



Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 15 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Einstellungen vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen** erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie in diesem Beispiel.

Telefonbuch

	Hauptmenü öffnen
/ TELEFONBUCH,	Menü auswählen und bestätigen
/ NUM.HINZUFÜ.,	Untermenü auswählen und bestätigen
	Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen
	Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern) und bestätigen
/ GRUPPE B,	Gruppe auswählen und bestätigen
	Speichervorgang beenden und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren

5 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 100 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICH. VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet. Um direkt zum gewünschten Telefonbucheintrag zu gelangen, drücken Sie den entsprechenden Anfangsbuchstaben.

Namen eingeben

Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

	Leerzeichen eingeben
	Löschen
oder	Cursor bewegen



Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitergesprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

Telefonbucheinträge erstellen

Siehe Beispiel Seite 7.

Telefonbucheinträge ändern

	Telefonbuch öffnen
oder	Eintrag auswählen
	Menü öffnen
/ NUM. ÄNDERN,	Untermenü auswählen und bestätigen
	Namen ändern und bestätigen
	Rufnummer ändern und bestätigen

▲ / ▼ GRUPPE B , MENU Gruppe ändern und bestätigen

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

▼ Telefonbuch öffnen

▲ oder ▼ Eintrag auswählen

MENU Menü öffnen

▲ / ▼ ALLES LÖSCH. , MENU Untermenü auswählen und bestätigen

BESTÄTIGEN? , MENU oder ☒ ↻ Löschen bestätigen oder abbrechen

Alle Einträge löschen

MENU Hauptmenü öffnen

▲ / ▼ TELEFONBUCH , MENU Menü auswählen und bestätigen

▲ / ▼ ALLE LÖSCHEN , MENU Untermenü öffnen und bestätigen

BESTÄTIGEN? , MENU oder ☒ ↻ Löschen bestätigen oder abbrechen

Telefonbuch übertragen

Sie müssen mehrere DFT927x Mobilteile oder Mobilteile der gleichen Baureihe (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um das Telefonbuch übertragen zu können.

MT1: MENU Hauptmenü öffnen

▲ / ▼ TELEFONBUCH , MENU Menü auswählen und bestätigen

▲ / ▼ ÜBERTR. TB , MENU Untermenü öffnen und bestätigen

▲ oder ▼ Mobilteil (Ziel, hier MT2) auswählen

MENU Kopiervorgang einleiten

MT2: ÜBERT. VON , MENU Kopiervorgang starten

MT1 und MT2: AUSGEFÜHRT! Übertragen abgeschlossen

Kurzwahl

Sie können Rufnummern aus dem Telefonbuch auf den Zifferntasten 1 bis 9 speichern.

Rufnummern als Kurzwahl speichern

MENU Hauptmenü öffnen

▲ / ▼ TELEFONBUCH , MENU Menü auswählen und bestätigen

▲ / ▼ DIREKT.SPEIC , MENU Untermenü öffnen und bestätigen
















▲ / ▼ , MENU Kurzwahltaste auswählen

MENU ggf. wird ein vorhandener Eintrag angezeigt, Optionen öffnen

HINZUFÜGEN , MENU Menü öffnen

▲ / ▼ Eintrag aus Telefonbuch auswählen

Anrufliste

	Eintrag auf Kurzwahltaste speichern
Kurzwahl Rufnummern löschen	
	Hauptmenü öffnen
 /  TELEFONBUCH , 	Menü auswählen und bestätigen
 /  DIREKT.SPEIC , 	Untermenü öffnen und bestätigen
 /  , 	Kurzwahltaste auswählen
	ggf. wird ein vorhandener Eintrag angezeigt, Optionen öffnen
LÖSCHEN , 	Menü öffnen
BESTÄTIGEN? ,  oder 	Löschen bestätigen oder abrechen

6 Anrufliste

Insgesamt werden 50 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert.




Die Rufnummernanzeige (CLIP¹) ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Meldungen im Display:

UNBEKANNT	Die Rufnummer wurde nur teilweise oder fehlerhaft empfangen.
AUSSERHALB	Die Information der Rufnummer ist nicht verfügbar. Es könnte sich um ein internationales Gespräch handeln.
VERBORGEN	Der Anrufer hat das Senden seiner Rufnummer unterdrückt.













Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

 ANRUFLISTE , 	Anrufliste öffnen
 oder 	Eintrag auswählen

Es werden nur die ersten 12 Ziffern einer Rufnummer angezeigt. Drücken Sie , um ggf. weitere Ziffern angezeigt zu bekommen.

Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.

 ANRUFLISTE , 	Anrufliste öffnen
 /  , 	Eintrag auswählen, bestätigen
 /  NUM. SPEICH , 	Menü öffnen und bestätigen
 , 	Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen
 , 	ggf. Rufnummer ändern (max. 24 Ziffern) und bestätigen

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

 /  GRUPPE B,  Gruppe auswählen und bestätigen





Sobald die Rufnummer im Telefonbuch mit einem Namen gespeichert wurde, erscheint in der Anrufliste der eingegebene Name.

Einzelne Rufnummer löschen

 ANRUFLISTE,  Anrufliste öffnen





 / ,  Eintrag auswählen, bestätigen



 /  LÖSCHEN,  Menü öffnen und bestätigen

BESTÄTIGEN?,  oder  Löschen bestätigen oder abbrechen

Alle Rufnummern löschen

 ANRUFLISTE,  Anrufliste öffnen

,  /  ALLE LÖSCHEN,  Menü öffnen und bestätigen

BESTÄTIGEN?,  oder  Löschen bestätigen oder abbrechen

7 Telefonieren

Anruf annehmen


,  oder  Anruf annehmen

Gespräch beenden

 oder  Gespräch beenden

Anrufen




 Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern)

 Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen

 oder  Rufnummer wählen

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 10 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.




,  oder  Wahlwiederholungsliste öffnen und Eintrag auswählen

 oder  Verbindung herstellen

Das Bearbeiten von Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste ist identisch zur Bearbeitung von Rufnummern in der Anrufliste (☞ Kapitel 6).

Eingegangene Anrufe zurückrufen


Ihr Telefon speichert 50 Anrufe in einer Anrufliste.

,  oder  Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

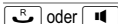
 oder  Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben ☞ Seite 7.

,  oder  Telefonbuch öffnen und Eintrag auswählen

Telefonieren



Verbindung herstellen

Kurzwahl

Sie müssen Rufnummern als Kurzwahlnummer gespeichert haben Seite 9.

3 Sek.

Gewünschte Kurzwahltaste drücken

Intern telefonieren¹

Interne Gespräche führen

Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.

MT1: , z. B.

Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen



Drücken Sie die Taste , um alle angemeldeten Mobilteile gleichzeitig zu rufen.

MT2:

Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1 / MT2:

Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten

MT1: , z. B.

Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1:

Gespräch weiterleiten



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch zurückholen, indem Sie die Taste drücken.

Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil anwählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.

MT1: , z. B.

Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1:

Gesprächspartner wechseln

Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

MT1: , z. B.

Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

¹ Das interne Telefonieren ist nur mit mindestens zwei Mobilteilen möglich
 "Verpackungsinhalt prüfen" auf Seite 3.

MT1: 3 Sek.  Konferenz starten

MT1 / MT2:  Konferenz beenden

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.

 oder  Gewünschte Lautstärke auswählen

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer im Display angezeigt.

Freisprechen


Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.

 Freisprechen einschalten

 Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus-/einschalten.

 Mikrofon ausschalten (stummschalten)

 Mikrofon einschalten

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden.

3 Sek.  Tastensperre einschalten

3 Sek.  Tastensperre ausschalten

Rufmelodie des Mobilteils



Sie können die Rufmelodie des Mobilteils ausschalten.

3 Sek.  Tonrufmelodie ausschalten

3 Sek.  Tonrufmelodie einschalten

Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

An der Basis ,  Suchton starten

 oder  Suchton beenden

Mobilteil aus- und einschalten





Um die Akkus zu schonen, können Sie das Mobilteil ausschalten.


3 Sek.  Mobilteil ausschalten

3 Sek.  Mobilteil einschalten

8 Menüstruktur

Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie, wenn Sie die Taste  drücken. Danach wählen Sie mit den Tasten  |  einen Eintrag aus und bestätigen Ihre Auswahl mit der Taste .

Weitere Informationen zum Menü und zur Bedienung  Kapitel 4.

Menüstruktur

TELEFONBUCH

NUM.HINZUFÜ.	NAME EING.	NUM. EING.	KEINE GRUPPE
			GRUPPE A, B, C
EINTR ANZEIG	NUM. ÄNDERN	NAME EING.	NUM. EING.
		KEINE GRUPPE / A, B, C	
ALLE LÖSCHEN	ALLE LÖSCH.	BESTÄTIGEN?	
DIREKT.SPEIC	TASTE 1-9	HINZUFÜGEN	

UHR/WECKER

DATUM & ZEIT	DATUM:	ZEIT:
WECKER EING.	AUS	
ALARMTON	EINMALIG	ZEIT:
	TÄGLICH	ZEIT:
	MELODIE 1-3	

PERS. EINST.

MOBIL. TÖNE	RUFTONLAUTST	RUHE	
		LEISE	
		MITTEL	
		LAUT	
		BASS BOOST	
		ANSTEIGEND	
	RUFTONMELOD.	MELODIE 1-10	
	GRUPPENMELOD. ¹	GRUPPE A, B, C	MELODIE 1-10
TASTENTON	EIN/AUS		
ERSTES KLING	EIN/AUS		
MOBIL. NAME	NAME EING.		
AUTO ANNAHME	EIN/AUS		
AUTO AUFLEG.	EIN/AUS		
SPRACHE	siehe ³		









¹ Hier können Sie einer Gruppe eine bestimmte Ruftonmelodie zuordnen. Ihr Mobilteil meldet sich dann bei eingehenden Anrufen dieser Gruppe mit der eingestellten Ruftonmelodie. Für diese Funktion wird die Rufnummernanzeige (CLIP²) benötigt.

² CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

³ Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Türkisch und Niederländisch.

BABYSIT	EIN/AUS
---------	---------

ERW. EINST.

FLASH-DAUER	KURZ (100 ms)		
WAHLVERFAHR.	MITTEL (250 ms)		
	LANG (600 ms)		
	TONWAHL		
	PULSWAHL		
ANRUFSPERRE	PIN ¹ 	MODUS	EIN/AUS
BABYRUF	PIN ¹ 	NUMMER 1-4	NUM. EING. 
		MODUS	EIN/AUS
ANMELDEN	BASIS-WAHL	NUMMER	NUM. EING. 
		BASIS 1-4	
ABMELDEN	BASIS ANMELD	BASIS 1 2 3 4	PIN ¹ 
	PIN ¹ 	MOBILTEIL 1-5	
PIN	PIN ¹ 	NEU 	
RÜCKSETZEN	BESTÄTIGEN?		
AUFSCHALTEN	EIN/AUS		
ECO MODUS	EIN/AUS		

ANRUFBEANTW.

ANSAGE WIED.			
ALLE LÖSCHEN	BESTÄTIGEN?		
MEMO AUFN.			
ANTW-MODUS	ANTW+AUFNEHM	VOREINGEST.	ANSAGE WIED.
	OHNE AUFZ.	PERSÖNLICH	ANSAGE WIED.
			ANSAGE AUFN.
			LÖSCHEN
		VOREINGEST.	ANSAGE WIED.
		PERSÖNLICH	ANSAGE WIED.
			ANSAGE AUFN.
			LÖSCHEN
ANTW. AN/AUS	EIN/AUS		

¹ Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.

Besondere Funktionen

EINSTELLUNG	KLINGELANZ.	2 - 9, GEBÜHRENSPAR
	FERNABFRAGE	AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN
	MOBIL. ÜBERW	EIN/AUS

9 Besondere Funktionen

Wahlverfahren

Sie können Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (Impuls-Wahlverfahren) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (Ton-Wahlverfahren) betreiben. Das Wahlverfahren wird über das Menü eingestellt. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.


Wecker

Mit dieser Funktion können Sie sich zu einer bestimmten Zeit von Ihrem Mobilteil wecken lassen.

Babysit

Diese Funktion können Sie nutzen, wenn Ihnen zwei Mobilteile zur Verfügung stehen. Stellen Sie eins Ihrer Mobilteile in den Raum, den Sie überwachen möchten. Schalten Sie an diesem Mobilteil die Funktion ein. An diesem Mobilteil werden nun keine internen und externen Anrufe mehr signalisiert. Mit einem anderen Mobilteil können Sie nun eine Verbindung zu diesem Mobilteil herstellen und den Raum abhören. Wählen Sie die interne Rufnummer des Mobilteils, um die Raumüberwachung zu starten. Durch Auflegen oder Drücken der Gesprächstaste wird die Raumüberwachung beendet.


Babycall

Mit dieser Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Rufnummer zu speichern, die bei Betätigen einer beliebigen Taste (außer ) automatisch angerufen wird.

Anrufsperr

Mit dieser Funktion können Sie Rufnummern sperren. Die Anrufsperr müssen Sie für jedes Mobilteil einzeln eingeben. Es besteht die Möglichkeit, 4 Nummern mit jeweils bis zu 4 Ziffern als Anrufsperr einzugeben. Alle Rufnummern, deren Beginn mit einer der eingegebenen Nummern übereinstimmt, werden gesperrt. Benutzen Sie diese Funktion, um z. B. Internationale oder Ferngespräche zu sperren. Beispiel: Anrufsperr = **0185**. Alle mit **0185** beginnenden Nummern sind gesperrt. **0180, 0181, 0188, ...**, Nummern werden gewählt.

Aufschalten (Intrusion-Mode)

Wenn die Funktion AUFSCHALTEN aktiviert ist (siehe "Menüstruktur"), können Sie Mobilteile durch Betätigen der Taste  in ein bestehendes Gespräch eines anderen Mobilteils hinzuschalten.

D

10 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Funktionen an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Funktionen** weitere Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

R-Funktionen und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln und Konferenz. Über die **R-Funktionen** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

So erreichen Sie die **R-Funktionen** während eines externen Gesprächs:

MENU, ▲ oder ▼

2.NR. WÄHLEN, MENU

R-Funktionen aufrufen

▲ oder ▼ MAKELN /

KONFERENZ, MENU

Funktion auswählen und aufrufen

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

3 Sek. #

Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennzahl erfolgt die Wahl der eigentlichen Rufnummer nach einer bestimmten Zeit.



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

Anrufbeantworter im Telefonnetz

Der Anrufbeantworter im Telefonnetz ist ein Zusatzdienst vieler Netzbetreiber. Wenn Ihr Netzbetreiber einen Anrufbeantworter im Telefonnetz für Sie bereitstellt, werden Sie mit einem Symbol über neue Nachrichten informiert (**VMWI**²). Über diese Funktion können Sie nur dann verfügen, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Zusatzdienst anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

D

11 Erweitern des Telefonsystems

Über den international genormten **GAP**³-Standard ist die Kompatibilität von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller geregelt. So ist es möglich, SWITEL-Geräte und

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

² **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

³ **GAP**: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

Anrufbeantworter

Geräte anderer Hersteller zusammen in ein Telefonsystem zu integrieren. Es ist jedoch möglich, dass einige Funktionen nicht zur Verfügung stehen.

Mehrere Mobilteile



Sie können insgesamt 5 Mobilteile an Ihre Basisstation anmelden.

Anmelden von Mobilteilen

Bevor Sie ein Mobilteil anmelden, müssen Sie die Basisstation in den Registriermodus setzen.

3 Sek. 

Registriermodus starten

Melden Sie nun das Mobilteil an  Seite 15. Benutzen Sie zur Anmeldung den aktuell eingestellten PIN-Code  Seite 15.

Nach dem Anmelden wird dem Mobilteil eine interne Rufnummer zugeteilt. Diese interne Rufnummer wird im Display angezeigt.



Um Mobilteile anderer Hersteller anzumelden, lesen Sie bitte deren Bedienungsanleitungen.

Abmelden von Mobilteilen



Jedes Mobilteil kann sich selbst oder andere an dieser Basisstation angemeldete Mobilteile abmelden. Im Display des abgemeldeten Mobilteils wird dann die Meldung ABGEMELDET angezeigt.

Mobilteile werden über das Menü abgemeldet. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

Mehrere Basisstationen

Sie können die Reichweite Ihres Mobilteils vergrößern, wenn Sie es an mehrere Basisstationen anmelden. Es kann gleichzeitig an 4 verschiedenen Basisstationen angemeldet sein. Jede Basisstation benötigt eine eigene Telefonsteckdose. Es können Anschlüsse mit derselben und auch mit unterschiedlichen Rufnummern sein.



Laufende Gespräche können nicht von einer zur anderen Basisstation übertragen werden.


12 Anrufbeantworter

Bedienung am Mobilteil

Einstellungsmenü öffnen

Die Einstellungen des Anrufbeantworters nehmen Sie über Ihr Mobilteil vor  Seite 15.

Anrufbeantworter ein-/ausschalten

Über das Mobilteil können Sie den Anrufbeantworter ein-/ausschalten  Seite 15.

Maximale Aufnahmezeit

Der Anrufbeantworter speichert bis zu 59 Nachrichten. Die maximale Aufnahmezeit beträgt 12 Minuten. Ist die Speicherkapazität für neue Nachrichten erschöpft, wird kein Anruf mehr aufgezeichnet.

Sprache

Die Sprachausgabe der voreingestellten Ansagetexte des Anrufbeantworters ist Englisch.

Verzögerung der Anrufannahme

Sie können zwischen 2 bis 9 Tonrufen wählen. Zusätzlich können Sie die Einstellung GEBÜHRENSPAR für die gebührenfreie Vor-/Fernabfrage verwenden. Mit dieser Vor-/Fernabfrage können Sie gebührenfrei feststellen, ob sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter befinden.

- Befinden sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter, wird Ihr Anruf spätestens nach 2 Tonrufen angenommen.
- Befinden sich keine neuen Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter, wird Ihr Anruf erst nach 6 Tonrufen angenommen. Legen Sie vor dem 6. Tonruf auf. So fallen keine Gebühren an.

Weitere Informationen über die Fernabfrage ➔ Seite 21.

Anruf übernehmen

Wenn der Anrufbeantworter bereits einen Anruf entgegengenommen hat, können Sie diesen übernehmen. Die Aufzeichnung der Nachricht wird in diesem Fall abgebrochen.



Anruf übernehmen

Antwortmodi

Ihr Anrufbeantworter stellt Ihnen zwei Antwortmodi zur Verfügung. Nach dem Antworttext ANTW+AUFNEHM "mit Aufzeichnung" kann eine Nachricht hinterlassen werden. Beim Antworttext OHNE AUFZ. "ohne Aufzeichnung" handelt es sich um eine Nur-Ansage, nach der keine Nachricht hinterlassen werden kann.

Antwortmodus wählen

Wählen Sie den gewünschten Modus aus ➔ Seite 15.

Ansage einstellen

Ihr Anrufbeantworter stellt Ihnen zwei voreingestellte Ansagetexte zur Verfügung. Sie können beide Ansagetexte durch eigene Texte ersetzen. Ist der Speicher des Anrufbeantworters voll, wird automatisch Ansagetext OHNE AUFZ. "ohne Aufzeichnung" wiedergegeben ➔ Seite 15.

Ansagen abspielen

, oder Anrufbeantwortermenü öffnen

oder Untermenü auswählen und bestätigen

oder

oder Ansagemodus auswählen

oder oder

oder Funktion auswählen und bestätigen

Ansagen aufzeichnen

, oder Anrufbeantwortermenü öffnen

oder Untermenü auswählen und bestätigen

Anrufbeantworter

▲ oder ▼ ANTW+AUFNEHM
oder OHNE AUFZ. , MENU Ansagemodus auswählen

▲ oder ▼ PERSÖNLICH , MENU

▲ oder ▼ ANSAGE AUFN. , MENU Funktion auswählen und bestätigen

Sprechen Sie nun den von Ihnen gewünschten Text klar und deutlich in das Mikrofon Ihres Mobilteils. Nach Beendigung wird Ihre Ansage laut wiederholt.

Standardansagetext wieder aktivieren

MENU , ▲ oder ▼ ANRUFBEANTW. , MENU Anrufbeantwortermenü öffnen

▲ oder ▼ ANTW-MODUS , MENU Untermenü auswählen und bestätigen

▲ oder ▼ ANTW+AUFNEHM
oder OHNE AUFZ. , MENU Ansagemodus auswählen

▲ oder ▼ PERSÖNLICH , MENU

▲ oder ▼ LÖSCHEN , MENU Funktion auswählen und bestätigen

Aufgezeichnete Nachrichten abhören

Die aufgezeichneten Nachrichten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie eingegangen sind.

Nachrichten wiedergeben

MENU , ▲ oder ▼ ANRUFBEANTW. , MENU Anrufbeantwortermenü öffnen

▲ oder ▼ ANSAGE WIED. , MENU Auswählen und bestätigen

Optionen während der Wiedergabe

MENU , ▲ oder ▼ WIEDERHOLEN , MENU Nachricht Wiederholen

MENU , ▲ oder ▼ NÄCHSTE NACH , MENU Nächste Nachricht

MENU , ▲ oder ▼ VOR. NACHR. , MENU Vorherige Nachricht

MENU , ▲ oder ▼ LÖSCHEN , MENU Nachricht löschen

MENU , ▲ oder ▼ NUM. SPEICH , MENU Nummer speichern

D

Alle Nachrichten löschen

Es werden alle Nachrichten gelöscht.

MENU , ▲ oder ▼ ANRUFBEANTW. , MENU Anrufbeantwortermenü öffnen

▲ oder ▼ ALLE LÖSCHEN , MENU Auswählen und bestätigen

BESTÄTIGEN? , MENU Bestätigen



Gelöschte Nachrichten können nicht wiederhergestellt werden!

Memo aufzeichnen

Ein Memo ist eine Mitteilung, die wie eine eingegangene Nachricht abgehört werden kann.

, oder , Anrufbeantwortermenü öffnen

oder , Auswählen und bestätigen



Das Anrufbeantwortermenü können Sie auch durch folgende Bedienfolge öffnen: , oder .

Fernabfrage

Sie können Ihren Anrufbeantworter anrufen, um Nachrichten abzuhören und weitere Funktionen durchzuführen. Voraussetzung dafür ist ein Telefon mit Tonwahlfunktion.

PIN-Code für die Fernabfrage

Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt. Es wird empfohlen, den PIN-Code zu ändern. PIN-Code ändern Seite 15.

Fernabfrage starten

Eigene Rufnummer wählen

, Während der Ansage PIN-Code eingeben

Jetzt haben Sie die Möglichkeit, weitere Funktionen durchzuführen Tabelle Tastenfunktionen der Fernabfrage.

Fermschalten des Anrufbeantworters

Eigene Rufnummer wählen



Haben Sie vergessen, Ihren Anrufbeantworter einzuschalten, wird Ihr Anruf erst nach 14 Tonrufen angenommen.

, Während der Ansage PIN-Code eingeben

Anrufbeantworter einschalten




Jetzt haben Sie die Möglichkeit, weitere Funktionen durchzuführen.

Tastenfunktionen der Fernabfrage

Die folgende Tabelle verschafft Ihnen eine Übersicht über die jeweiligen Funktionen der einzelnen Tasten.

Taste	Funktionen wenn keine Nachrichten abgespielt werden	Funktionen wenn Nachrichten abgespielt werden
		Vorherige Nachricht abhören
	Nachrichten wiedergeben	
		Nächste Nachricht abhören
		Nachricht während der Wiedergabe löschen
	Anrufbeantworter einschalten	

Anrufbeantworter

		Stoppt die Wiedergabe der laufenden Nachrichten
	Anrufbeantworter ausschalten	
	Fernabfrage beenden	Fernabfrage beenden

Bedienung an der Basis



Ihr Anrufbeantworter verfügt über eine gesprochene Bedieneinführung. Beachten Sie diese Anweisungen und Hinweise.

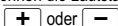
Anrufbeantworter ein-/ausschalten

on/off

Anrufbeantworter ein-/ausschalten

Lautstärke einstellen

Sie können die Lautstärke in 5 Stufen einstellen.



Lautstärke einstellen

Aufgezeichnete Nachrichten abhören / löschen

Nachrichten abhören

Die aufgezeichneten Nachrichten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie eingegangen sind. Der Wochentag und die Uhrzeit werden vor dem Abspielen der jeweiligen Nachricht genannt.



Nachrichten abhören/stoppen



Nachricht wiederholen



Vorherige Nachricht



Nächste Nachricht

Eine Nachricht löschen



Zu löschende Nachricht abhören




Während der Wiedergabe löschen

Alle Nachrichten löschen



Gelöschte Nachrichten können nicht wiederhergestellt werden!

Es werden alle Nachrichten gelöscht.

Im Stand-by-Modus 3 Sek. 

Nachrichten löschen

Anrufbeantworterdisplay

Das Display des Anrufbeantworters zeigt den Status des Geräts an.

0-59

Anrufbeantworter eingeschaltet, Anzahl gespeicherter Nachrichten

ff

Erscheint, wenn eine Nachricht aufgezeichnet wird oder Einstellungen geändert werden

rr

Aufzeichnung einer Nachricht

P

Ansagetext ANTW+AUFNEHM

zP

Ansagetext OHNE AUFZ.

13 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Keine Verbindung zur Basisstation möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben ☞ Seite 15.
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel. - Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist. - Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor. - Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt. - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 15.
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none"> - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	<ul style="list-style-type: none"> - Setzen Sie alle Funktionen in den Werkzustand zurück ☞ Seite 15. - Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Die Akkus sind in kürzester Zeit leer	<ul style="list-style-type: none"> - Die Akkus sind leer oder defekt. - Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch. - Stellen Sie das Mobilteil für 14 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP ¹) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. - Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Technische Eigenschaften

Der Anrufbeantworter nimmt keine Nachrichten/Memos auf	- Prüfen Sie, ob der Speicher des Anrufbeantworters voll ist. Löschen Sie ggf. Nachrichten aus dem Speicher ☞ Seite 15.
Sie können keine Fernabfrage durchführen	- Prüfen Sie, ob Sie den richtigen Sicherheitscode für die Fernabfrage benutzen ☞ Seite 15. - Das Telefon, das Sie für die Fernabfrage nutzen, muss auf Ton-Wahlverfahren eingestellt sein.

14 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT¹-GAP²
Stromversorgung (Basisstation)	Eingang: 100-240 V AC, 50/60 Hz Ausgang: 7,5 V, 300 mA
Stromversorgung (Ladestation)	Eingang: 100-240 V AC, 50/60 Hz Ausgang: 7,5 V DC, 200 mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Stand-by-Zeit	Bis zu 100 h
Max. Gesprächsdauer	Bis zu 10 h
Aufladbare Akkus	2 x AAA NIMH 1.2 V
Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren Impuls-Wahlverfahren
Zulässige Umgebungstemperatur	10 °C bis 30 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %
Flash-Funktion	100 ms, 250 ms, 600 ms

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.



15 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à son usage

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Observez une polarisation correcte ! Il y a risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, il n'est pas possible de téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Son influence ne peut pas être entièrement exclue.

Les téléphones **DECT**¹ peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.

Élimination

Si vous voulez vous séparer de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** usagés dans un collecteur séparé.



Éliminez les piles rechargeables auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.



Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

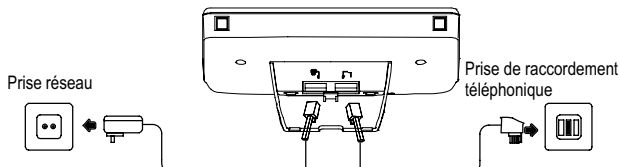
Contenu	Modèle DFT927x ¹			
	9271	9272	9273	9274
Base avec bloc secteur	1	1	1	1
Chargeur avec bloc secteur	-	1	2	3
Combiné	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

Raccorder la base



Attention : Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.



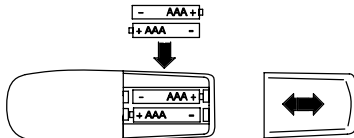
Pour la base, utilisez le bloc secteur portant le n°SW-075030EU et les données de sortie 7,5 V DC, 300 mA.

¹ À l'adresse www.switel.com, vous apprendrez si ce téléphone / kit téléphonique est déjà disponible à la vente.

Mettre votre téléphone en service

Mettre en place les piles rechargeables

Insérez les piles rechargeables dans le compartiment à piles ouvert. N'utilisez que des piles de type AAA NiMH 1,2 V. Observez une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



Recharger les piles rechargeables



Pour la première mise en service, mettez le combiné sur la base / le chargeur et l'y laissez pendant **au moins 14 heures**.

Si vous avez placé le combiné correctement sur la base / le chargeur, un signal indicateur se fera entendre et le voyant de contrôle de charge s'allumera. Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et inoffensif. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'autres fabricants.

Le **niveau actuel de chargement des piles rechargeables** est affiché à l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Paramétrer la langue de l'écran

Sélectionnez la langue correspondante (voir également "structure de menu"):

MENU > PERS. EINST > SPRACHE >... (**MENU**) > PERSONNALIS. > LANGUE >...)

Régler l'heure et la date du combiné

Vous réglez la date et l'heure via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

Prise d'appel automatique / Raccrochement automatique

Si cette fonction est activée, un appel sera automatiquement pris au décrochage du combiné ou terminé au raccrochage sur la base. Ces fonctions sont activées ou désactivées via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

Installations PABX

La page 41 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désiriez raccorder votre téléphone à une installation PABX.

Réduction du rayonnement (mode ÉCO)

Le rayonnement est, comparé aux téléphones sans fil DECT standard, considérablement réduit en mode veille quand le combiné repose sur la base.

En mode de communication, le rayonnement est réduit en fonction de l'éloignement du combiné par rapport à la base.



Réglage usine = MODE ECO → DESACTIVER

F

Vous pouvez régler le téléphone de sorte que le rayonnement soit réduit ➡ page 39.



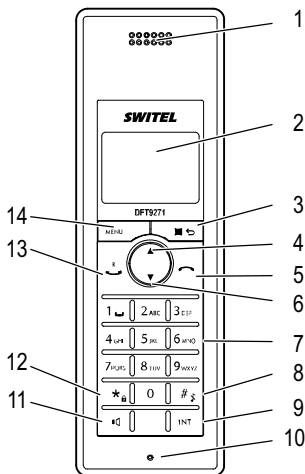
En cas de besoin, vous pouvez augmenter la portée du système téléphonique en désactivant le mode ECO ➡ page 39 (MODE ECO → DESACTIVER).

3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone seront représentées par la suite par des icônes encadrées standardisées. Il peut donc y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles des touches utilisées ici.

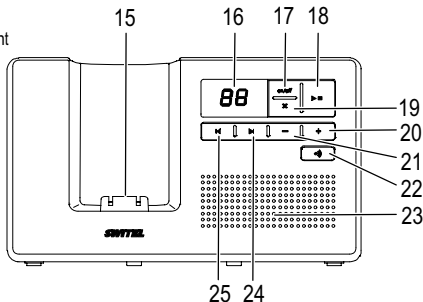
Combiné

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran LC
- 3 Touche d'effacement / Répétition des derniers numéros
- 4 Touche fléchée vers le haut
- 5 Touche Raccrocher / Mode veille
- 6 Touche fléchée vers le bas
- 7 Pavé numérique
- 8 Touche #
- 9 Sonnerie d'appel Activée/Désactivée
- 10 Communications internes
- 11 Microphone
- 12 Touche mains-libres
- 13 Touche *
- 14 Verrouillage du clavier
- 15 Touche de communication / Touche R
- 16 Touche de menu



Base

- 1 Contacts de chargement
- 2 Écran
- 3 Éteint / allumé
- 4 Reproduction / Stop
- 5 Effacer
- 6 Volume sonore +
- 7 Volume sonore -
- 8 Touche de paging
- 9 Haut-parleur
- 10 Avance
- 11 Retour











Introduction



















4 Introduction





Vous trouverez dans ce chapitre des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.

Mode de représentation dans le mode d'emploi


Visualisation	Description
	Visualisation des touches
	Appuyer brièvement sur la touche représentée
3 sec. 	Appuyer 3 secondes sur la touche représentée
	Saisir des chiffres ou des lettres
	Le combiné sonne
	Prendre le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
	Visualisation des textes de l'écran

Icônes et textes à l'écran du combiné

Icône	Description
	Constant : affichage de la capacité des piles rechargeables. Clignotant : rechargez les piles rechargeables. Segments continus : les piles rechargeables se rechargent  page 28.
1	Numéro d'appel interne du combiné  page 42
01/01 12:03	Affichage de la date et de l'heure  page 38
	Constant : vous passez une communication. Clignotant : un appel externe vous parvient  page 35.
	Constant : vous vous trouvez dans la liste d'appels. Clignotant : de nouveaux appels se trouvent dans la liste d'appels  page 34.
	Vous vous trouvez dans le répertoire  page 32.
	Il y a d'autres enregistrements/options Appuyez sur les touches  ou  pour les afficher.
OK	Appuyez sur la touche  pour confirmer une sélection.
	Appuyez sur la touche  pour effacer un caractère ou retourner à une position de menu.
	La sonnerie est débranchée  page 37.

	Le mode mains-libres est activé ➤ page 37.
CLAV. BLOQUE	Le verrouillage du clavier est activé ➤ page 37.
	La fonction d'alarme est branchée ➤ page 38.
MICRO COUPE	Le microphone est réglé sur silencieux ➤ page 37.
	Constant : la liaison avec la base est bonne. Clignotant : la liaison avec la base s'interrompt. Rapprochez-vous de celle-ci.
	Constant : répondeur branché Clignotant : nouveaux messages sur le répondeur. Clignote rapidement : la mémoire SMS est pleine.

Mode veille














Toutes les descriptions dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Le combiné se trouve en mode veille quand aucune communication n'est passée et qu'aucun menu n'est ouvert. Appuyez, le cas échéant, sur la touche  pour accéder au mode veille.

Mode économie d'énergie

Au bout d'un certain temps en mode veille, le combiné passe en mode économie d'énergie. Touches et écran ne sont plus éclairés.

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction désirée ➤ page 38.

	Ouvrir le menu principal
 ou 	Sélectionner le sous-menu désiré
 Ouvrir le sous-menu	
 ou 	Sélectionner la fonction désirée
	Ouvrir la fonction
 ou 	Sélectionner le réglage désiré
	Le cas échéant, saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique
	Confirmer les saisies
	Reculer d'une position
	Interrompre les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille



Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 15 secondes.

F

Créer des enregistrements dans le répertoire - exemple

L'exemple **Créer des enregistrements du répertoire** vous explique ici comment naviguer dans les menus et réaliser des paramètres. Pour tous les réglages, procédez comme

Répertoire

dans cet exemple.

	Ouvrir le menu principal
REPERTOIRE	Sélectionner le menu et confirmer
AJOUTER NUM.	Sélectionner le menu et confirmer
	Saisir le nom (max. 12 caractères) et confirmer
	Saisir le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et confirmer
GROUPE B	Sélectionner le menu et confirmer
	Terminer la mémorisation et retourner au mode veille

5 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 100 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un enregistrement du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant lors du prochain enregistrement **MEM. PLEINE**. Pour créer de la place, vous devez tout d'abord effacer un autre enregistrement.
- Les enregistrements du répertoire sont rangés par ordre alphabétique. Pour accéder directement à l'enregistrement désiré, appuyez sur l'initiale correspondante.

Saisir le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.

	Entrer des espaces
	Effacer
	Déplacer le curseur








Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez la lettre une nouvelle fois.

Créer des enregistrements du répertoire

Voir l'exemple page 31.










Modifier des enregistrements du répertoire

	Ouvrir le répertoire
	Sélectionner l'enregistrement
	Ouvrir le menu
MODIFIER NUM	Sélectionner le menu et confirmer
	Modifier le numéro d'appel et confirmer










 	Modifier le numéro d'appel et confirmer
 /  GROUPE B 	Modifier le groupe et confirmer

Effacer les enregistrements du répertoire

Effacer un enregistrement












	Ouvrir le répertoire
 ou 	Sélectionner l'enregistrement
	Ouvrir le menu
 /  SUPPR. NUM. 	Sélectionner le menu et confirmer
CONFIRMER ?  ou 	Confirmer l'effacement ou l'interrompre

Effacer tous les enregistrements

	Ouvrir le menu principal
 /  REPERTOIRE 	Sélectionner le menu et confirmer
 /  SUPPR. TOUT 	Ouvrir le sous-menu et confirmer
CONFIRMER ?  ou 	Confirmer l'effacement ou l'interrompre

Transfert du répertoire













Vous devez avoir déclaré plusieurs combinés DFT927x, ou des combinés de la même série (MT1, MT2, ...), sur votre base afin de pouvoir transférer votre répertoire.

MT1 : 	Ouvrir le menu principal
 /  REPERTOIRE 	Sélectionner le menu et confirmer
 /  TRANSF. REP. 	Ouvrir le sous-menu et confirmer
 ou 	Sélectionner le combiné (cible, ici MT2)
	Démarrer la copie
MT2 : TRANSF. DE 	Démarrer la copie
MT1 et MT2 : EFFECTUE !	Transfert terminé




Sélection abrégée

Vous pouvez enregistrer des numéros du répertoire sur les touches numériques 1 à 9.



















Enregistrer des numéros d'appel comme numéros de sélection abrégée

	Ouvrir le menu principal
 /  REPERTOIRE 	Sélectionner le menu et confirmer
 /  MEM. DIRECTE 	Ouvrir le sous-menu et confirmer
 /  	Sélectionner la touche de sélection abrégée
	Le cas échéant, un enregistrement existant sera affiché, ouvrir les options
AJOUTER 	Ouvrir le menu

Liste d'appels

 / 	Sélectionner l'enregistrement du répertoire
	Sauvegarder l'enregistrement sur la touche de sélection abrégée

Effacer la sélection abrégée des numéros d'appel

	Ouvrir le menu principal
 /   , 	Sélectionner le menu et confirmer
 /   , 	Ouvrir le sous-menu et confirmer
 /  , 	Sélectionner la touche de sélection abrégée
	Le cas échéant, un enregistrement existant sera affiché, ouvrir les options
 , 	Ouvrir le menu
 ,  ou 	Confirmer l'effacement ou l'interrompre

6 Liste d'appels

Dans l'ensemble, 50 numéros d'appel sont enregistrés dans la liste d'appels.








L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**¹) est un service confort de votre opérateur. Votre téléphone affiche les numéros d'appel à l'écran si votre opérateur offre ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Messages à l'écran :

INCONNU	Le numéro est reçu partiellement ou incorrectement.
HORS ZONE	L'information du numéro d'appel n'est pas disponible. Il pourrait s'agir d'une communication internationale.
ID MASQUEE	Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

Faire afficher des numéros de la liste d'appels











  , 	Ouvrir la liste d'appels
 ou 	Sélectionner l'enregistrement

Seuls les 12 premiers chiffres d'un numéro sont affichés.

Appuyez sur  pour voir s'afficher d'autres chiffres.





Sauvegarder dans le répertoire des numéros d'appel de la liste d'appels

Vous pouvez enregistrer un numéro d'appel dans le répertoire directement à partir de la liste d'appels.

  , 	Ouvrir la liste d'appels
 /  , 	Sélectionner l'enregistrement, confirmer
 /   , 	Ouvrir le menu et confirmer

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.







Téléphoner

 MENU	Saisir le nom (max. 12 caractères) et confirmer
 MENU	Saisir le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et confirmer
 /  GROUPE B , MENU	Sélectionner le menu et confirmer







Dès que le numéro a été enregistré avec un nom dans le répertoire, ce nom apparaît dans la liste d'appels.

Effacer des numéros individuels

 JOURNAL , MENU	Ouvrir la liste d'appels
 /  , MENU	Sélectionner l'enregistrement, confirmer
 /  SUPPRIMER , MENU	Ouvrir le menu et confirmer
CONFIRMER ? , MENU ou 	Confirmer l'effacement ou l'interrompre

Effacer tous les numéros d'appel

 JOURNAL , MENU	Ouvrir la liste d'appels
MENU ,  / 	
SUPPR. TOUT , MENU	Sélectionner le menu et confirmer
CONFIRMER ? , MENU ou 	Confirmer l'effacement ou l'interrompre

7 Téléphoner



Prendre un appel

 ,  ou 	Prendre l'appel
--	-----------------

Terminer la communication






 ou 	Terminer la communication
--	---------------------------

Appeler

	Composer le numéro d'appel (max. 24 chiffres)
	Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre
 ou 	Composer le numéro d'appel

Touche de répétition des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 10 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.

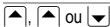
 ,  ou 	Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros et sélectionner l'enregistrement
 ou 	Établir la communication

L'édition de numéros d'appel placés dans une liste de répétition des derniers numéros est identique à celle des numéros de la liste d'appels (☞ chapitre 6).

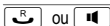
Rappeler des numéros d'appel entrés

Votre téléphone enregistre 50 appels dans une liste d'appels.

Téléphoner



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement



Établir la communication

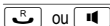
Composer des numéros d'appel à partir du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire page 31 .



Ouvrir le répertoire et sélectionner

l'enregistrement



Établir la communication

Sélection abrégée

Vous devez avoir mémorisé des numéros d'appel comme numéro abrégé Page 33.

3 sec.

Appuyez sur la touche de sélection abrégée de votre choix

Téléphoner en interne¹

Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (MT1, MT2, ...) sur votre basepour pouvoir passer des communications internes gratuites.

MT1 : , p. ex.

Sélectionner le numéro d'appel interne du combiné de votre choix



Appuyez sur la touche pour appeler en même temps tous les combinés déclarés.

MT2 :

Prendre une communication sur l'autre combiné

CB1 / CB2 :

Terminer une communication interne

Transférer des communications externes en interne

MT1 : , p. ex.

Sélectionner le numéro d'appel interne pendant la communication externe

MT2 :

Prendre une communication interne sur un autre combiné

CB1 :

Transférer une communication



Si le combiné appelé devait ne pas répondre, vous pouvez reprendre la communication externe en appuyant sur la touche I.

Intercommunication / Va-et-vient


Vous pouvez, pendant une communication externe, composer le numéro d'un autre combiné, pour intercommuniquer. Le correspondant externe est maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez répéter cette opération autant de fois que vous le désirez.

MT1: , p. ex.

Sélectionner le numéro d'appel interne pendant la communication externe

F



¹ Téléphoner en interne n'est possible qu'avec au moins deux combinés "Contrôler le contenu de l'emballage" à la page 27.


MT2:  Prendre une communication interne sur un autre combiné

MT1:  Changer de correspondant

Mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.

MT1: , p. ex.  Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe



MT2:  Prendre une communication interne sur un autre combiné

MT1 : 3 sec.  Démarrer la conférence

CB1 / CB2 :  Terminer la conférence

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication.

 ou  Sélectionner le volume sonore désiré

Affichage de la durée de la communication

La durée de la communication est affichée sur l'écran pendant celle-ci.

Mode mains-libres


Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

 Activer le mode mains-libres

 Désactiver le mode mains-libres

Mettre le microphone du combiné sur silencieux

Pendant une communication, vous pouvez activer / désactiver le microphone du combiné.

 Désactiver le microphone (le mettre sur silencieux)

 Activer le microphone

Verrouillage des touches

Le verrouillage des touches doit empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

3 sec.  Activer le verrouillage du clavier

3 sec.  Désactiver le verrouillage du clavier

Mélodie d'appel du combiné

Vous pouvez désactiver la mélodie de la sonnerie du combiné.

3 sec.  Désactiver la mélodie de la sonnerie

3 sec.  Activer la mélodie de la sonnerie

Chercher le combiné (Paging)

Si vous avez égaré votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son de recherche.

Sur la base ,  Démarrer le son de recherche

 ou  Terminer le son de recherche

Structure du menu

Allumer et éteindre le combiné

Vous pouvez éteindre le combiné pour épargner les piles rechargeables.

3 sec. 

Éteindre le combiné


3 sec. 

Allumer le combiné



8 Structure du menu

Menu principal

Vous parvenez au menu principal en appuyant sur la touche . Ensuite, sélectionnez un enregistrement à l'aide des touches   et confirmez votre sélection avec la touche .

Pour d'autres informations relatives au menu et à la manipulation  chapitre 4.

REPertoire

AJOUTER NUM.	ENTRER NOM	ENTRER NUM.	PAS DE GROUP
			GROUPE A, B, C
LISTE	MODIFIER NUM	ENTRER NOM	ENTRER NUM. 
			 PAS DE GROUP / A, B, C
	SUPPR. NUM.	CONFIRMER ?	
SUPPR. TOUT	CONFIRMER ?		
MEM. DIRECTE	TOUCHE 1-9	AJOUTER	

HORL./REVEIL

DATE & HEURE	DATE: 	HEURE: 
REGLER REV.	DESACTIVER	
	UNE FOIS	HEURE: 
	TS LES JOURS	HEURE: 
MELODIE REV.	MELODIE 1-3	

PERSONNALIS.

SONNERIES	VOL SONNERIE	SILENCE	
		FAIBLE	
		MOYEN	
		FORT	
		TRES FORT	
		PROGRESSIF	
	CHOIX SONN.	MELODIE 1-10	
	MELODIE GRPE ¹	GROUPE A, B, C	MELODIE 1-10

¹ Vous pouvez attribuer ici une mélodie d'appel définie à un groupe. Votre combiné se manifeste alors avec cette mélodie lorsque vous recevez des appels de ce groupe. L'affichage du numéro d'appel (CLIP²) est nécessaire pour cette fonction.

² **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Structure du menu

	BIPS TOUCHES	ACTIVER/DESACTIVER
	1 SONNERIE	ACTIVER/DESACTIVER
NOM COMBINE	ENTRER NOM	
DECROCH AUTO	ACTIVER/DESACTIVER	
RACCROC AUTO	ACTIVER/DESACTIVER	
LANGUE	voir ¹	
MODE BABYSIT	ACTIVER/DESACTIVER	

REG. AVANCES

DUREE FLASH	COURT(100 ms)		
	MOYEN (250 ms)		
	LONG (600 ms)		
MODE NUM.	FREQ VOCALES		
	NUM DECIMALE		
BLOCAGE	PIN ²	MODE	ACTIVER/ DESACTIVER
		NUMERO 1-4	ENTRER NUM.
APPEL ENFANT	PIN ²	MODE	ACTIVER/ DESACTIVER
		NUMERO	ENTRER NUM.
SOUSCRIPTION	SELECT. BASE	BASE 1-4	
	SOUSCR. BASE	BASE 1 2 3 4	PIN ²
DESOUSCRIRE	PIN ²	COMBINE 1-5	
PIN	PIN ²	NOUVEAU	
REINITIALIS.	CONFIRMER ?		
INTRUSION	ACTIVER/DESACTIVER		
MODE ECO	ACTIVER/DESACTIVER		

REPONDEUR

LIRE			
SUPPR. TOUT	CONFIRMER ?		
ENREG. MEMO			
MODE REPOND.	REP. ENREG.	PREDEFINI	LIRE
		PERSONNALISE	LIRE
			ENREGISTRER

¹ Langues : anglais, français, allemand, italien, turc et néerlandais.

² Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

Fonctions particulières

			SUPPRIMER
	REP. SIMPLE	PREDEFINI	LIRE
		PERSONNALISE	LIRE
			ENREGISTRER
			SUPPRIMER
REP. ON/OFF	ACTIVER/ DESACTIVER		
REGL. REPOND	NBR SONNERIE	2 - 9, ECONOMISEUR	
	ACCES A DIST	ACTIVE(E)/DESACTIVE(E)	
	FILTR. COMB	ACTIVER/DESACTIVER	

9 Fonctions particulières

Système de numérotation

Vous pouvez utiliser votre téléphone tant avec les centrales téléphoniques analogiques (numérotation par impulsions) qu'avec les nouvelles centrales téléphoniques numériques (numérotation par tonalité). Le système de numérotation est programmé via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Réveil


Cette fonction vous permet de vous faire réveiller par votre combiné à un moment précis.

Babysit

Vous pouvez utiliser cette fonction si vous disposez de deux téléphones.

Posez l'un de vos combinés dans la pièce que vous désirez surveiller. Activez cette fonction sur votre combiné. Plus aucun appel externe ou externe ne sera signalisé sur ce combiné. Maintenant, vous pouvez entrer une communication avec ce combiné à l'aide d'un autre combiné et écouter cette pièce. Composez le numéro interne du combiné pour démarrer la surveillance de pièce. Vous terminez la surveillance en raccrochant ou en appuyant sur la touche de communication.


Babycall

Cette fonction vous permet de sauvegarder un numéro d'appel précis qui sera automatiquement appelé quand vous appuierez sur une touche quelconque (sauf la touche soft-key )

Blocage d'appel

Cette fonction vous permet de discriminer des appels. Vous devez entrer séparément le blocage d'appel pour chaque combiné. Vous avez la possibilité d'entrer 4 numéros à 4 chiffres maximum comme blocage d'appel. Tous les numéros d'appel dont le début concorde avec l'un des numéros entrés sont bloqués. Utilisez cette fonction pour bloquer p. ex. des communications internationales ou hors circonscription. Exemple : blocage d'appel = **0185**. Tous les numéros commençant par 0185 sont bloqués. Les numéros 0180, 0181, 0188, ..., sont composés.

Mode intrusion

Quand la fonction INTRUSION est activée (voir "structure de menu"), vous pouvez vous brancher sur la communication d'un autre combiné en appuyant sur la touche .

10 Installations PABX / Services confort

Fonctions R sur des installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, via les **fonctions R**, tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation PABX le temps de flash à paramétrer pour l'utilisation de ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur votre installation PABX. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

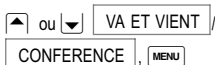
Touche R et services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient et la conférence. Vous pouvez les utiliser via les **fonctions R**. Demandez à votre opérateur le temps de flash à paramétrer pour utiliser ces services confort. Contactez votre opérateur pour déconnecter ces services. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Vous accédez ainsi aux fonctions **R** pendant une communication externe :



Appeler les fonctions R



Sélectionner la fonction et appeler

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il est nécessaire de composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations PABX plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à numéroter directement sans attendre la tonalité.

3 sec. #

Insérer une pause de numérotation

Après le code réseau, le numéro est composé au bout d'un temps déterminé.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)



L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne téléphonique, le numéro d'appel du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonnera. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Élargissement du système téléphonique

ne peut pas être affiché et ainsi ne peut pas non plus être sauvegardé dans la liste d'appels.

Répondeur dans le réseau téléphonique

Le répondeur dans le réseau téléphonique est un service confort offert par de nombreux opérateurs. Si votre opérateur met à votre disposition un répondeur dans le réseau téléphonique, vous serez informé par une icône de l'arrivée de nouveaux messages (VMWI²). Vous ne pouvez disposer de cette fonction que si votre opérateur offre ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

11 Élargissement du système téléphonique

Le mode standard international normé **GAP**³ règle la compatibilité entre les combinés et les bases de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer ensemble des appareils SWI-TEL et des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.

Plusieurs combinés



Vous pouvez déclarer 5 combinés en tout sur votre base.

Déclaration de combinés

Avant de déclarer un combiné, vous devez mettre la base en mode de déclaration.

3 sec. 

Démarrer le mode de déclaration

Déclarez maintenant le combiné  page 39. Pour cela, utilisez le code PIN actuellement paramétré  page 39.

Après la déclaration, un numéro d'appel interne est attribué au combiné. Ce numéro interne s'affiche à l'écran.



Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez lire leur mode d'emploi.

Annulation de combinés



Chaque combiné peut s'annuler soi-même ou en annuler d'autres déclarés sur cette base. Sur l'écran du combiné annulé s'affiche le message DESOUSCRIT.

Les combinés s'annulent via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Plusieurs bases

Vous pouvez élargir la portée de votre combiné si vous le déclarez sur plusieurs bases. Il peut être déclaré simultanément sur 4 bases différentes. Chaque base a besoin d'une prise téléphonique individuelle. Ces raccordements peuvent porter le même numéro d'appel ou bien des numéros différents.



Les communications en cours ne peuvent pas être transférées d'une base à l'autre.

F

12 Répondeur

Manipulation sur le combiné

² VMWI : Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.

³ GAP : Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

Ouvrir le menu de réglage

Vous effectuez les réglages du répondeur via votre combiné ☎ page 39.

Activer / Désactiver le répondeur

Vous allumez / éteignez le répondeur via le combiné ☎ page 39.

Durée d'enregistrement maximale

Le répondeur enregistre jusqu'à 59 messages. La durée d'enregistrement maximum est de 12 minutes. Si la capacité de la mémoire est saturée et ne permet plus de recevoir de nouveaux messages, plus aucun appel ne sera enregistré.

Langue

La réponse vocale des textes d'annonce du répondeur, réglés au préalable, est en anglais.

Report de la prise d'appel

Vous pouvez sélectionner de 2 à 9 sonneries d'appel. De plus, vous pouvez utiliser le paramétrage ECONOMISEUR pour la consultation préalable à distance gratuite. Cette consultation préalable à distance vous permet de constater gratuitement si de nouveaux messages se trouvent sur votre répondeur.

- Si vous avez de nouveaux messages, votre appel sera pris au plus tard après la 2ème sonnerie.
- Si vous n'en avez pas, votre appel ne sera pris qu'après la 6ème sonnerie.
Raccrochez avant la 6ème sonnerie. Vous ne paierez ainsi pas de redevances.

Autres informations relatives à la consultation à distance ☎ page 45

Intercepter un appel

Si le répondeur a déjà répondu à un appel, vous pouvez intercepter celui-ci. L'enregistrement du message est, dans ce cas, interrompu.



Intercepter un appel

Modes de réponse

Votre répondeur met à votre disposition deux modes de réponse. Après le texte de réponse REP. ENREG. "avec enregistrement", vous pouvez laisser un message. Dans le cas du texte de réponse REP. SIMPLE "sans enregistrement", il s'agit seulement d'une annonce après laquelle il n'est pas possible de laisser de message.

Sélectionner le mode de réponse

Sélectionnez le mode de votre choix ☎ page 39.

Paramétrer l'annonce

Votre répondeur met à votre disposition deux textes d'annonce prédéfinis. Vous pouvez remplacer les deux textes d'annonce par vos propres textes. Si la mémoire du répondeur est pleine, c'est le texte d'annonce REP. SIMPLE "sans enregistrement" qui sera reproduit ☎ page 39.

Écouter des annonces

, ou ,

Ouvrir le menu du répondeur

ou ,

Sélectionner le sous-menu et confirmer

Répondeur

▲ ou ▼	REP. ENREG.	
ou	REP. SIMPLE	MENU
		Sélectionner le mode d'annonce
▲ ou ▼	PREDEFINI	ou PERSONNALISE
		MENU
▲ ou ▼	LIRE	MENU
		Sélectionner la fonction et confirmer

Enregistrer des annonces

MENU	▲ ou ▼	REPONDEUR	MENU	Ouvrir le menu du répondeur
▲ ou ▼		MODE REPOND.	MENU	Sélectionner le sous-menu et confirmer
▲ ou ▼		REP. ENREG.		
ou		REP. SIMPLE	MENU	Sélectionner le mode d'annonce
▲ ou ▼		PERSONNALISE	MENU	
▲ ou ▼		ENREGISTRER	MENU	Sélectionner la fonction et confirmer

Enregistrez maintenant le texte désiré en parlant clairement et distinctement dans le microphone de votre combiné. Quand vous avez terminé, l'annonce sera reproduite à voix haute.

Activer à nouveau le texte d'annonce standard

MENU	▲ ou ▼	REPONDEUR	MENU	Ouvrir le menu du répondeur
▲ ou ▼		MODE REPOND.	MENU	Sélectionner le sous-menu et confirmer
▲ ou ▼		REP. ENREG.		
ou		REP. SIMPLE	MENU	Sélectionner le mode d'annonce
▲ ou ▼		PERSONNALISE	MENU	
▲ ou ▼		SUPPRIMER	MENU	Sélectionner la fonction et confirmer

Écouter les messages enregistrés

Les messages enregistrés sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils sont entrés.

Reproduire les messages

MENU	▲ ou ▼	REPONDEUR	MENU	Ouvrir le menu du répondeur
▲ ou ▼		LIRE	MENU	Sélectionner et confirmer

Options pendant la reproduction

MENU, ▲ ou ▼	REPETER	MENU	Répéter un message
MENU, ▲ ou ▼	MESS SUIVANT	MENU	Message suivant
MENU, ▲ ou ▼	MESS PRECED	MENU	Message précédent
MENU, ▲ ou ▼	SUPPRIMER	MENU	Effacer un message
MENU, ▲ ou ▼	ENREG. NUM.	MENU	Sauvegarder un numéro

Effacer tous les messages

Tous les messages sont effacés.

MENU, ▲ ou ▼	REPONDEUR	MENU	Ouvrir le menu du répondeur
▲ ou ▼	SUPPR. TOUT	MENU	Sélectionner et confirmer
	CONFIRMER ?	MENU	Confirmer



Les messages effacés ne peuvent pas être restaurés !

Enregistrer un mémo

Un mémo est une information qui peut être écoutée comme un message entré.

MENU, ▲ ou ▼	REPONDEUR	MENU	Ouvrir le menu du répondeur
▲ ou ▼	ENREG. MEMO	MENU	Sélectionner et confirmer



Vous pouvez également ouvrir le menu du répondeur en opérant les saisies suivantes : ▲, ▲ ou ▼ REPONDEUR MENU.

Consultation à distance

Vous pouvez appeler votre répondeur pour écouter des messages et vous servir d'autres fonctions à condition que votre téléphone soit équipé de la fonctionnalité de numérotation par tonalité.

Code PIN pour la consultation à distance

Le code PIN est réglé à l'usine sur "0000". Il est recommandé de modifier le code PIN usine ". Pour modifier le code PIN ☞ page 39

Démarrer la consultation à distance

	Composer le numéro d'appel personnel
#	Saisir le code PIN pendant l'annonce

Vous avez maintenant la possibilité d'opérer d'autres fonctions ☞ Tableau de fonctions des touches de la consultation à distance.

Brancher la consultation à distance du répondeur

	Composer le numéro d'appel personnel
--	--------------------------------------

Répondeur



Si vous avez oublié de brancher votre répondeur, votre appel ne sera réceptionné qu'au bout de 14 sonneries.



Saisir le code PIN pendant l'annonce



Activer le répondeur

Vous avez maintenant la possibilité de vous servir d'autres fonctions.

Fonctions des touches de la consultation à distance

Le tableau suivant vous donne une vue d'ensemble des fonctions de chaque touche.

Touche	Fonctions quand <u>aucun</u> message n'est reproduit	Fonctions quand des messages sont reproduits
1		Écouter le message précédent
2	Reproduire les messages	
3		Écouter le message suivant
6		Supprimer le message pendant la reproduction
7	Activer le répondeur	
8		Arrête la reproduction du message en cours
9	Désactiver le répondeur	
	Terminer la consultation à distance	Terminer la consultation à distance

Manipulations sur la base



Votre répondeur dispose d'un guide parlé de l'utilisateur. Tenez compte de ces instructions et indications.

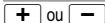
Activer / Désactiver le répondeur

on/off

Allumer/éteindre le répondeur

Régler le volume sonore

Vous pouvez régler le volume sonore sur 5 sensibilités.



Régler le volume sonore

Écouter / effacer les messages enregistrés

Écouter les messages

Les messages enregistrés sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils sont entrés. Le jour de la semaine et l'heure sont toujours indiqués avant la reproduction de chaque message.



Écouter / arrêter les messages



Faire répéter le message



Message précédent



Message suivant

Effacer un message



Écouter le message à effacer



Effacer pendant la reproduction

Effacer tous les messages



Les messages effacés ne peuvent pas être restaurés !

Tous les messages sont effacés.

En mode veille, appuyer pendant 3 sec. sur Effacer des messages

Écran du répondeur

L'écran du répondeur indique l'état de l'appareil.

0-59	Répondeur allumé, indique le nombre de messages sauvegardés, clignote s'il existe de nouveaux messages
RR	Le menu du répondeur est ouvert
rr	Enregistrement d'un message
RP	Texte d'annonce REP. ENREG.
zP	Texte d'annonce REP. SIMPLE

13 En cas de problèmes

Hotline de service

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les indications suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse au numéro de tel. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). En cas de droits de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de connexion possible avec la base	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez que vous vous êtes déclaré sur la base avec le code PIN correct page 39.
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none"> - Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil. - Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne. - Le bloc secteur n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant. - Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses. - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Réglage erroné du système de numérotation page 39.
La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none"> - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Mauvais lieu d'installation de la base.

Caractéristiques techniques

Le système ne réagit plus	<ul style="list-style-type: none">- Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 39.- Retirez le bloc secteur de la prise de courant pendant un court instant.
Les piles rechargeables se vident très rapidement	<ul style="list-style-type: none">- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Placez le combiné correctement sur la base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et sec .- Mettez le combiné sur la base pour une durée de 14 heures.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP ³) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.
Le répondeur n'enregistre pas de messages/mémos	<ul style="list-style-type: none">- Contrôlez si la mémoire du répondeur est pleine. Effacez le cas échéant des messages se trouvant dans la mémoire ☞ Page 39.
Vous ne pouvez pas consulter à distance	<ul style="list-style-type: none">- Contrôlez si vous utilisez le code de sécurité correct pour la consultation à distance ☞ Page 39.- Le téléphone que vous utilisez pour la consultation à distance doit être réglé sur la numérotation par tonalité.

14 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT¹-GAP²
Alimentation en courant (base)	Entrée : 100-240 V AC, 50/60 Hz Sortie : 7,5 V, 300 mA
Alimentation en courant (chargeur)	Entrée : 100-240 V AC, 50/60 Hz Sortie : 7,5 V DC, 200 mA
Portée	À l'extérieur : env. 300 m À l'intérieur : env. 50 m
Autonomie en veille	Jusqu'à 100 h

F

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

³ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Durée max. de communication	Jusqu'à 10 h
Piles rechargeables	2 x AAA NiMH 1.2 V
Système de numérotation	Numérotation par tonalité Numérotation par impulsions
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Fonction de flash	100 ms, 250 ms, 600 ms

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.



15 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux piles, piles rechargeables ou packs de piles rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'après de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Accumulatori ricaricabili



Attenzione: Non gettare gli accumulatori ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento degli accumulatori in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con questo telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

DECTelefoni ¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.



Consegnare gli accumulatori per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

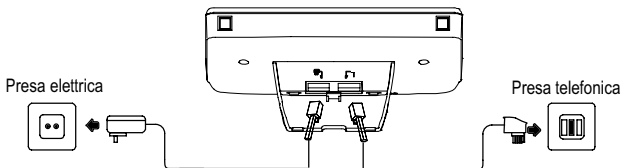
Contenuto	Modello DFT927x ¹			
	9271	9272	9273	9274
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore di rete	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatori	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

Collegare la stazione base



Attenzione: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

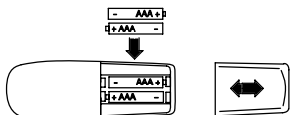
Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre al cavo di collegamento telefonico fornito in dotazione.



Utilizzare per la stazione base l'alimentatore di rete con il codice SW-075030EU e i dati di output 7,5 V DC, 300mA.

Inserire gli accumulatori

Inserire le batterie ricaricabili nel vano accumulatori precedentemente aperto. Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili di tipo AAA NiMH da 1,2 V. Osservare la corretta polarità!



¹ Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo telefono/set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

Mettere in funzione il telefono

Chiudere quindi il vano accumulatori.

Caricare gli accumulatori



Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per **minimo** 14 ore nella stazione base / stazione di carica.

Non appena il portatile è posizionato correttamente nella stazione base / stazione di carica, si avverte un segnale di avviso e la spia di controllo dello stato di carica si accende. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei.

Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:



Carico



Metà carico



Debole



Scarico

Impostare la lingua di display

Selezionare la lingua che interessa (vedi anche "Struttura menu"):

MENU > PERS. EINST > SPRACHE >... (**MENU**) > PERSONALIZZA > LINGUA >...

Impostare data e ora dell'unità portatile

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 62 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Accettazione di chiamata automatica / Riagganciare automaticamente

Avendo attivato tale funzione, la chiamata è automaticamente accettata appena l'unità portatile è estratta dalla stazione base, ovvero è conclusa riposizionando l'apparecchio nella stazione base. Le funzioni sono attivate o disattivate tramite menu. A pagina 63 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Impianti telefonici interni

A pagina 65 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)

Le radiazioni in modalità di stand-by sono state considerevolmente ridotte se paragonate a quelle emesse da telefoni cordless a standard DECT, con unità portatile nella base.

In modalità di conversazione le radiazioni sono ridotte in base alla distanza dell'unità portatile rispetto alla base.



Configurazione iniziale = M. ECOLOGICA → DISATTIVA

È possibile impostare il telefono in modo da ridurre l'emissione di radiazioni ➤ pagina 63.



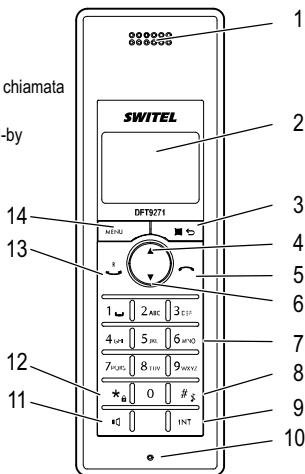
Se necessario è possibile aumentare la portata del sistema telefonico disattivando la modalità ECO ➤ pagina 63 (M. ECOLOGICA → DISATTIVA).

3 Elementi di comando

I tasti del telefono riportati nel presente manuale d'istruzioni per l'uso sono raffigurati sotto forma di simboli uniformi all'interno di un riquadro. Sono possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.

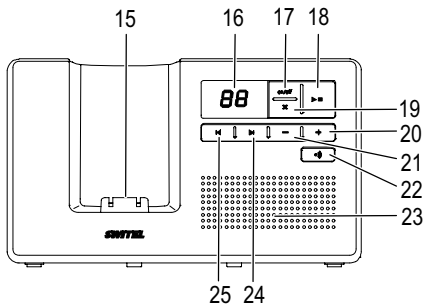
Unità portatile

- 1 Altoparlante
- 2 Display LC
- 3 Tasto di cancellazione / Ripetizione di chiamata
- 4 Tasto freccia verso sopra
- 5 Tasto di riaggancio / Modalità di stand-by
- 6 Tasto freccia verso sotto
- 7 Tasti numerici
- 8 Tasto #
- 9 Segnalazione di chiamata OFF/ON
- 10 Chiamate interne
- 11 Microfono
- 12 Tasto di vivavoce
- 13 Tasto *
- 14 Blocco tastiera
- 15 Tasto di chiamata / Tasto R
- 16 Tasto menu



Stazione base

- 15 Contatti di carica
- 16 Display
- 17 ON / OFF
- 18 Riproduzione / Stop
- 19 Cancella
- 20 Volume +
- 21 Volume -
- 22 Tasto di paging
- 23 Altoparlante
- 24 Avanti
- 25 Indietro











Informazioni introduttive



















4 Informazioni introduttive





In questo capitolo sono riportate le principali informazioni riguardo l'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Modi di rappresentazione nelle istruzioni per l'uso


Rappresentazione	Descrizione
	Rappresentazione dei tasti
	Premere brevemente il tasto raffigurato
3 sec. 	Premere il tasto raffigurato per 3 secondi
	Inserire numeri o lettere
	Unità portatile squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
	Rappresentazione di testi sul display

Simboli e testi sul display dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: Indicazione dello stato di carica degli accumulatori. Lampeggiante: Caricare gli accumulatori. Segmenti che scorrono: Gli accumulatori sono in fase di ricarica  pagina 52.
1	Numero di chiamata interno dell'unità portatile  pagina 66.
01/01 12:03	Indicazione di data e ora  pagina 62.
	Costante: Chiamata in corso. Lampeggiante: Chiamata in arrivo  pagina 59.
	Costante: Si è nell'elenco chiamate. Lampeggiante: elenco chiamate segnala la presenza di nuove chiamate  pagina 58.
	Si è nella rubrica telefonica  pagina 56.
	Si è in presenza di ulteriori voci / voci di menu. Premere i tasti  o  per ottenere la rispettiva visualizzazione.
OK	Premere il tasto  per confermare una selezione.
	Premere il tasto  per cancellare un carattere o tornare indietro di un livello di menu.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita  pagina 62.

	La funzione vivavoce è attivata ➔ pagina 61.
TASTI BLOCCA	Il blocco tastiera è attivato ➔ pagina 62.
	La funzione di allarme è attivata ➔ pagina 62.
MUTO	Il microfono è in modalità silenziamento ➔ pagina 61.
	Costante: Il collegamento con la stazione base è buono. Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe. Avvicinarsi alla stazione base.
	Costante: segreteria telefonica è attivata. Lampeggia: presenza di nuovi messaggi. Lampeggia con alta frequenza: memoria piena.

Modalità di stand-by











In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. L'unità portatile passa alla modalità di stand-by nel momento in cui non si svolge alcuna chiamata e con menu chiusi. Premere se occorre il tasto  per passare alla modalità di stand-by.

Modalità di risparmio energetico

Trascorso un breve intervallo di tempo in modalità di stand-by, l'unità portatile passa in modalità di risparmio energetico. A questo punto, tasti e display non risultano più illuminati.

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicata dalla struttura di menu ➔ pagina 62.

	Aprire il menu principale
	Selezionare il sottomenu desiderato
	Aprire il sottomenu
	Selezionare la funzione desiderata
	Aprire la funzione
	Selezionare l'impostazione desiderata
	Immettere se occorre numeri o lettere tramite tastiera
	Confermare le immissioni
	Tornare indietro di un livello
	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by


















Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 15 secondi non si procede con una immissione.

Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per compiere impostazioni è indicata a

Rubrica telefonica

titolo esemplificativo in **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire quanto riportato nell'esempio per tutte le impostazioni che si desiderano compiere.

	Aprire il menu principale
 /  RUBRICA , 	Selezionare il menu e confermare
 /  AGG NUMERO , 	Selezionare il sottomenu e confermare
 , 	Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare
 , 	Immettere il numero di chiamata (max. 24 cifre) e confermare
 /  GRUPPO B , 	Selezionare il gruppo e confermare
	Concludere la procedura di memorizzazione e tornare indietro in modalità di stand-by





5 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 100 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione **MEM PIENA** dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per accedere direttamente alla voce della rubrica telefonica desiderata, premere la lettera iniziale corrispondente.

Immettere nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

	Immettere spazi vuoti
	Cancellare
 o 	Muovere il cursore










Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voci nella rubrica telefonica

Vedi esempio  pagina 55.

Modificare voci nella rubrica telefonica

	Aprire la rubrica telefonica
 o 	Selezionare la voce
	Aprire il menu
 /  COMPMI NUM , 	Selezionare il sottomenu e confermare

	Modificare il nome e confermare
	Modificare il numero di chiamata e confermare
/ GRUPPO B ,	Selezionare il gruppo e confermare

Cancellare voci nella rubrica telefonica

Cancellare una voce

	Aprire la rubrica telefonica
o	Selezionare la voce
	Aprire il menu
/ CANC LISTA ,	Selezionare il sottomenu e confermare
CONFERMA? , o	Confermare la cancellazione o interrompere

Cancellare tutte le voci

	Aprire il menu principale
/ RUBRICA ,	Selezionare il menu e confermare
/ ELIM. TUTTI ,	Aprire il sottomenu e confermare
CONFERMA? , o	Confermare la cancellazione o interrompere

Trasferire la rubrica telefonica

Devono risultare selezionate presso la propria stazione base un maggior numero di unità portatili DFT927x o unità portatili della stessa serie (UP1, UP2, ...) in modo da poter trasferire la rubrica telefonica.

UP1:	Aprire il menu principale
/ RUBRICA ,	Selezionare il menu e confermare
/ TRASF. RUBR. ,	Aprire il sottomenu e confermare
o	Selezionare l'unità portatile (di destinazione, qui UP2)
	Avviare la procedura di copiatura
UP2: TRASF. DA ,	Avviare la procedura di copiatura
UP1 e UP2: ESEGUITO!	Trasferimento concluso

Selezione abbreviata

L'apparecchio consente di memorizzare dei numeri di chiamata contenuti nella rubrica telefonica sui tasti cifra 1 - 9.

Memorizzare numeri di chiamata per la selezione abbreviata

	Aprire il menu principale
/ RUBRICA ,	Selezionare il menu e confermare
/ MEM DIRETTA ,	Aprire il sottomenu e confermare
/ ,	Selezionare il tasto di selezione abbreviata

Elenco chiamate

	Una voce eventualmente presente è visualizzata, aprire le opzioni
,	Aprire il menu
/	Selezionare una voce dalla rubrica telefonica
	Memorizzare la voce su un tasto di selezione abbreviata
Cancellare il numero di chiamata memorizzato per la selezione abbreviata	
	Aprire il menu principale
/ RUBRICA ,	Selezionare il menu e confermare
/ MEM DIRETTA ,	Aprire il sottomenu e confermare
/ ,	Selezionare il tasto di selezione abbreviata
	Una voce eventualmente presente è visualizzata, aprire le opzioni
,	Aprire il menu
, o	Confermare la cancellazione o interrompere

6 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 50 numeri telefonici.



La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**¹) è un servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica. Nel caso in cui il gestore della rete telefonica supporti il servizio, sul display del telefono è visualizzato il numero di chiamata. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

Messaggi sul display:

SCONOSC	Il numero di chiamata è stato ricevuto solo in parte o non correttamente.
FUORI AREA	L'informazione relativa al numero di chiamata non è disponibile. Si potrebbe anche trattare di una chiamata internazionale.
TRATTENUTO	Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

MATE ,	Aprire l'elenco chiamate
o	Selezionare la voce

Il display visualizza soltanto le prime 12 cifre di un numero di chiamata. Premere per ottenere la visualizzazione di eventuali ulteriori cifre.

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Memorizzare nella rubrica un numero di chiamata dall'elenco chiamate

È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.

REG.CHIA-	
MATE ,	Aprire l'elenco chiamate
/ ,	Selezionare la voce e confermare
/ SALVA NUMERO ,	Aprire il menu e confermare
,	Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare
,	Modificare se occorre il numero di chiamata (max. 24 cifre) e confermare
/ GRUPPO B ,	Selezionare il gruppo e confermare



Non appena al numero di chiamata nella rubrica telefonica è assegnato un nome, nell'elenco chiamate è visualizzato il nome inserito.

Cancellare singoli numeri di chiamata

REG.CHIA-	
MATE ,	Aprire l'elenco chiamate
/ ,	Selezionare la voce e confermare
/ ELIMINA ,	Aprire il menu e confermare
CONFERMA? , o	Confermare la cancellazione o interrompere

Cancellare tutti i numeri di chiamata

REG.CHIA-	
MATE ,	Aprire l'elenco chiamate
, / ELIM. TUTTI ,	Aprire il menu e confermare
CONFERMA? , o	Confermare la cancellazione o interrompere

7 Compiere telefonate

Accettare una chiamata

, o	Accettare la chiamata
------	-----------------------

Concludere una chiamata

o	Concludere la chiamata
---	------------------------

Compiere telefonate

	Immettere un numero di chiamata (max. 24 cifre)
--	---

Compiere telefonate



In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra



Selezionare il numero di chiamata

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza i 10 ultimi numeri di chiamata selezionati all'interno di un elenco di ripetizione di chiamata.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata e selezionare una voce



Instaurare un collegamento

La modifica di numeri di chiamata presenti nell'elenco di ripetizione di chiamata è identica alla modifica descritta per i numeri di chiamata dell'elenco chiamate (☞ capitolo 6).

Richiamare una telefonata ricevuta

Il telefono memorizza 50 chiamate nell'elenco chiamate.



Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce



Instaurare un collegamento

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica ☞ pagina 55.



Aprire la rubrica telefonica e selezionare una voce



Instaurare un collegamento

Selezione abbreviata

È necessario aver memorizzato numeri di chiamata sotto forma di numeri di selezione abbreviata ☞ pagina 57.

3 sec.

Premere il tasto di selezione abbreviata desiderato

Compiere chiamate interne¹

Condurre chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base.

UP1: , ad es.

Selezionare il numero di chiamata dell'unità portatile desiderata



Premere il tasto per chiamare tutte le unità portatili registrate contemporaneamente.

UP2:





Accettare una chiamata presso l'altra unità portatile

UP1 / UP2:


Concludere la telefonata interna

¹ Per compiere telefonate interne sono necessarie minimo due unità portatili
☞ "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 51.

Trasferire internamente chiamate esterne





UP1:  , ad es. 	Selezionare con chiamata esterna in corso un numero di chiamata interno
UP2: 	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: 	Trasferire la chiamata



Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non rispondesse, la telefonata esterna può essere di nuovo ripresa premendo il tasto .






Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. La procedura può essere ripetuta a piacere.

UP1:  , ad es. 	Selezionare con chiamata esterna in corso un numero di chiamata interno
UP2: 	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: 	Passare ad un altro interlocutore telefonico

Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna ed un altro interlocutore interno.

UP1:  , ad es. 	Selezionare con chiamata esterna in corso un numero di chiamata interno
UP2: 	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: 3 sec. 	Avviare la chiamata in conferenza
UP1 / UP2: 	Concludere la chiamata in conferenza

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.



	Selezionare il volume desiderato
---	----------------------------------

Visualizzazione della durata di conversazione

Con chiamata in corso, la durata di conversazione è visualizzata sul display.



Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.

	Attivare la funzione vivavoce
	Disattivare la funzione vivavoce

Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare / disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

	Disattivare il microfono (silenziamento)
	Attivare il microfono

Struttura dei menu

Blocco tastiera

Il blocco tastiera aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

3 sec. 

Attivare il blocco tastiera

3 sec. 

Disattivare il blocco tastiera

Melodia di suoneria dell'unità portatile

L'apparecchio consente di disattivare la melodia di suoneria dell'unità portatile.

3 sec. 


Disattivare la melodia di suoneria

3 sec. 

Attivare la melodia di suoneria

Cercare l'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

Presso la base , 

Avviare il tono di ricerca

 o 

Interrompere il tono di ricerca

Attivare e disattivare l'unità portatile

Allo scopo di non sollecitare troppo gli accumulatori è possibile spegnere l'unità portatile.

3 sec. 





Disattivare l'unità portatile

3 sec. 

Attivare l'unità portatile



8 Struttura dei menu

Menu principale

Per passare al menu principale, premere il tasto . Selezionare quindi una voce con i tasti   e confermare la scelta con il tasto .

Maggiori informazioni su menu ed esercizio  capitolo 4.

RUBRICA

AGG NUMERO	INSER NOME	INSER NUM	MANCA GRUPPO
			GRUPPO A, B, C
LISTA	COMPONI NUM	INSER NOME	INSER NUM 
	CANC LISTA	CONFERMA?	 MANCA GRUPPO / A, B, C
ELIM. TUTTI	CONFERMA?		
MEM DIRETTA	TASTO 1-9	AGGIUNGI	

OROL/SVEGLIA

DATA E ORA	DATA: 	ORA: 
IMP. SVEGLIA	DISATTIVA	

¹ È dato modo di assegnare ad un gruppo una determinata melodia di suoneria. L'unità portatile risponderà quindi all'arrivo di una chiamata attribuita a questo gruppo con la melodia di suoneria impostata. La funzione richiede la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**²).

² **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

TONI SVEGLIA	UNA VOLTA	ORA:
	GIORNALMENTE	ORA:
	MELODIA 1-3	

PERSONALIZZA

TONI RICEV.	VOL SUONERIA	MUTO	
		BASSO	
		MEDIO	
		ALTO	
		AMPLIFICA	
		PROGRESSIVO	
	SUONERIA	MELODIA 1-10	
	SUONERIA GRP ¹	GRUPPO A, B, C	MELODIA 1-10
TONI TASTI	ATTIVA/DISATTIVA		
PRIMO SQUIL.	ATTIVA/DISATTIVA		
NOME RICEV.	INSER NOME		
RIS CH. AUTO	ATTIVA/DISATTIVA		
CHIUD.CH.AUT	ATTIVA/DISATTIVA		
LINGUA	vedi ¹		
MODO BABYSIT	ATTIVA/DISATTIVA		

IMP AVANZATE

AVVISO RICH.	BREVE (100 ms)		
	MEDIO (250 ms)		
	LUNGO (600 ms)		
MODAL CHIAM	TONI		
	IMPULSI		
FILTRO CHIAM	PIN ²	BARR MODE	ATTIVA/DISATTIVA
BABY CALL	PIN ²	NUMERO BARR 1-4	INSER NUM
		MOD. BABY	ATTIVA/DISATTIVA
		NUM. BABY	INSER NUM
REGISTRAZ	SELEZ BASE	BASE 1-4	
	REGIST BASE	BASE 1 2 3 4	PIN ²
SCOLLEGARE	PIN ²	PORTAT 1-5	
PIN	PIN ²	NUOVO	

¹ Lingue: inglese, francese, tedesco, italiano, turco e olandese.² Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".

Funzioni speciali

REIMPOSTA	CONFERMA?		
INTRUSIONE	ATTIVA/DISATTIVA		
M. ECOLOGICA	ATTIVA/DISATTIVA		
SEGR. TELEF.			
RIPRODUCI			
ELIM. TUTTI	CONFERMA?		
REGISTR.MEMO			
MOD.RISPONDI	RISP.& REG.	PREDEFINITO	RIPRODUCI
		PERSONALIZZ.	RIPRODUCI
			REGISTRA
			ELIMINA
	SOLO RISP.	PREDEFINITO	RIPRODUCI
		PERSONALIZZ.	RIPRODUCI
			REGISTRA
			ELIMINA
RISP.ATT/DIS	ATTIVA/DISATTIVA		
IMPOST.RISP	RIT.SQUILLO	2 - 9, RISP CHIAM	
	REMOTO	ATTIVATO/DISATTIVATO	
	FILTR. RICEV	ATTIVA/DISATTIVA	

9 Funzioni speciali

Procedura di selezione

Il presente telefono funziona sia all'interno di sistemi telefonici analogici (procedura di selezione a impulsi), sia se integrato in moderni sistemi telefonici digitali (procedura di selezione a toni). La procedura di selezione è impostata tramite menu. A pagina 63 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Sveglia


Con la funzione è possibile farsi svegliare dalla propria unità portatile all'orario precedentemente impostato.

Babysitter

La funzione è utilizzabile in presenza di due unità portatili.

Posizionare l'unità portatile nella stanza che si intende sorvegliare. Selezionare la funzione presso l'unità portatile. L'unità portatile non segnala quindi più la ricezione di chiamate interne ed esterne. Con un'altra unità portatile è ora possibile instaurare un collegamento con questa unità portatile e intercettare i rumori generati nella stanza. Comporre il numero di chiamata interno dell'unità portatile per avviare il monitoraggio del locale. Concludendo la chiamata o premendo il tasto di chiamata, la funzione di monitoraggio della stanza è conclusa.


Babycall

Con questa funzione è dato modo di memorizzare un determinato numero di chiamata che sarà richiamato automaticamente premendo un tasto qualsiasi (tranne ).

Blocco di chiamata

Con questa funzione è dato modo di bloccare determinati numeri di chiamata. Il blocco di chiamata va impostato per ogni singola unità portatile. L'apparecchio consente di inserire 4 numeri composti da fino a 4 cifre a titolo di blocco di chiamata. Tutti i numeri di chiamata che incominciano con uno dei numeri immessi, sono bloccati. La funzione consente ad es. di bloccare il telefono dalla selezione di chiamate internazionali o interurbane. Esempio: Blocco di chiamata = **0185**. Tutti i numeri che incominciano con 0185 sono bloccati. Numeri che incominciano con 0180, 0181, 0188, ..., sono invece selezionati.

Intervento di chiamata (Modalità intrusione)

Con funzione INTRUSIONE attivata (vedi "Struttura menu") all'unità portatile è dato modo di intervenire in una chiamata già instaurata da un'altra unità portatile premendo il tasto .

10 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Funzioni R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, le **Funzioni R** consentono di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come ad es. trasferimento di chiamata e richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Il tempo flash è impostato tramite menu. A pagina 63 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Funzioni R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa e chiamata in conferenza. Le **Funzioni R** consentono di accedere a tali servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. Il tempo flash è impostato tramite menu. A pagina 63 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Per accedere alle **Funzioni R** con chiamata esterna in corso, procedere come segue:

MENU	▲ o ▼	INIZ.CHIAM.2	MENU	Richiamare le Funzioni R
▲ o ▼	/	INVERTI		
CONFERENZA	,	MENU	Selezionare e aprire la funzione	

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono del tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

3 sec.  Inserire una pausa di selezione

Ampliamento del sistema telefonico

Dopo il numero di accesso alla rete esterna si procede, trascorso un determinato intervallo di tempo, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.

Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica

Sono numerosi i gestori di rete telefonica che offrono come servizio aggiuntivo una segreteria telefonica integrata nella stessa rete. Se il proprio gestore di rete telefonica mette a disposizione una segreteria telefonica all'interno della propria rete telefonica, un simbolo in forma sulla presenza di nuovi messaggi (VMWI²). Questa funzione è disponibile solo nel caso di abilitazione al servizio da parte del gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

11 Ampliamento del sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**¹ regola la compatibilità di unità portatili e stazioni base di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi SWITEL in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Può comunque anche verificarsi la mancata disponibilità di alcune funzioni.

Maggior numero di unità portatili



La stazione base prevede la registrazione di complessivamente 5 unità portatili.

Registrazione di unità portatili

Prima di registrare un'unità portatile, passare con la stazione base alla modalità di registrazione.

3 sec. 

Avviare la modalità di registrazione

Procedere a questo punto con la registrazione dell'unità portatile  pagina 63. Utilizzare per la registrazione il codice PIN attualmente impostato  pagina 63.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.



Per registrare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

² **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.

¹ **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori differenti.

Deregistrazione di unità portatili



Ogni unità portatile è in grado di deregistrare se stessa o altre unità dalla presente stazione base. Sul display dell'unità portatile deselezionata è visualizzato il messaggio SCOLLEGATO.

Unità portatili sono deregistrate tramite menu. A pagina 63 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Maggior numero di stazioni base

La portata della propria unità portatile può essere aumentata registrando l'apparecchio ad un numero maggiore di stazioni base. È possibile registrarsi contemporaneamente presso 4 stazioni base differenti. Ogni stazione base necessita di una propria presa telefonica. Si può trattare di allacciamenti con lo stesso o differente numero di chiamata.



Per chiamate in corso non è invece possibile compiere un trasferimento da una stazione base all'altra.

12 Segreteria telefonica

Esercizio dall'unità portatile

Aprire il menu impostazioni

Le impostazioni della segreteria telefonica sono compiute sull'unità portatile ☞ pagina 63.

Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

Attivazione/Disattivazione della segreteria telefonica sono possibili tramite unità portatile ☞ pagina 63.

Durata di registrazione massima

La segreteria telefonica memorizza fino a 59 messaggi. La durata di registrazione massima è di 12 minuti. Non appena la capacità di memoria risulta esaurita non è più possibile registrare dei messaggi nuovi.

Lingua

L'uscita voce dei messaggi di annuncio preimpostati sulla segreteria telefonica è in lingua inglese.

Ritardo nell'accettazione di chiamata

È possibile scegliere tra 2 - 9 segnalazioni acustiche di chiamata. In più si ha modo di servirsi della funzione RISP CHIAM per compiere un'interrogazione a distanza/preliminare senza addebito di scatti. Con questa funzione di interrogazione a distanza/preliminare è possibile verificare gratuitamente la presenza di nuovi messaggi sulla propria segreteria telefonica.

- Se ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata dopo massimo 2 segnalazioni di chiamata.
- Se non ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata solo dopo 6 segnalazioni di chiamata. Riagganciare prima del 6° squillo. In tal modo si evita l'addebito di scatti telefonici.

Ulteriori informazioni sull'interrogazione a distanza ☞ pagina 70.

Accettare una chiamata

Anche se la segreteria telefonica ha già risposto ad una chiamata è comunque possibile riprendere la telefonata. La registrazione del messaggio viene in tal caso interrotta.

Segreteria telefonica



Rispondere ad una chiamata

Modalità di risposta

La segreteria telefonica prevede due modalità di risposta. Dopo il messaggio di risposta RISP.& REG. "con registrazione" è dato modo di lasciare un messaggio. Il messaggio di risposta SOLO RISP. "senza registrazione" indica un messaggio di solo annuncio che non prevede la possibilità di lasciare un messaggio.






Selezionare la modalità di risposta

Selezionare la modalità desiderata ➤ pagina 63.

Impostare il messaggio di annuncio

La segreteria telefonica offre due messaggi di annuncio preimpostati. Entrambi i messaggi di annuncio possono essere sostituiti da messaggi individuali. Con memoria della segreteria telefonica piena, l'apparecchio riproduce automaticamente il messaggio di annuncio SOLO RISP. "senza registrazione" ➤ pagina 63.

Riprodurre messaggi di annuncio

 o  o  SEGR. TELEF. 	Aprire il menu della segreteria telefonica
 o  MOD.RISPONDI 	Selezionare il sottomenu e confermare
 o  RISP.& REG. o SOLO RISP. 	Selezionare la modalità di annuncio
 o  PREDEFINITO o PERSONALIZZ. 	
 o  RIPRODUCI 	Selezionare la funzione e confermare

Registrare messaggi di annuncio

 o  o  SEGR. TELEF. 	Aprire il menu della segreteria telefonica
 o  MOD.RISPONDI 	Selezionare il sottomenu e confermare
 o  RISP.& REG. o SOLO RISP. 	Selezionare la modalità di annuncio
 o  PERSONALIZZ. 	
 o  REGISTRA 	Selezionare la funzione e confermare

L'annuncio che si desidera registrare va parlato in modo chiaro e forte nel microfono della propria unità portatile. A conclusione dell'annuncio, questo è ripetuto ad alta voce.

Riattivare l'annuncio standard

Segreteria telefonica

MENU, ▲ o ▼	SEGR. TELEF.	MENU	Aprire il menu della segreteria telefonica
▲ o ▼	MOD.RISPONDI	MENU	Selezionare il sottomenu e confermare
▲ o ▼	RISP.& REG.		
o	SOLO RISP.	MENU	Selezionare la modalità di annuncio
▲ o ▼	PERSONALIZZ.	MENU	
▲ o ▼	ELIMINA	MENU	Selezionare la funzione e confermare

Riprodurre messaggi registrati

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati.

Riprodurre messaggi

MENU, ▲ o ▼	SEGR. TELEF.	MENU	Aprire il menu della segreteria telefonica
▲ o ▼	RIPRODUCI	MENU	Selezionare e confermare

Opzioni durante la riproduzione

MENU, ▲ o ▼	RIPETI	MENU	Ripetere il messaggio
MENU, ▲ o ▼	SALTA AVANTI	MENU	Messaggio successivo
MENU, ▲ o ▼	SALTA IND.	MENU	Messaggio precedente
MENU, ▲ o ▼	ELIMINA	MENU	Cancellare il messaggio
MENU, ▲ o ▼	SALVA NUMERO	MENU	Salvare il numero

Cancellare tutti i messaggi

Sono cancellati tutti i messaggi.

MENU, ▲ o ▼	SEGR. TELEF.	MENU	Aprire il menu della segreteria telefonica
▲ o ▼	ELIM. TUTTI	MENU	Selezionare e confermare
	CONFERMA?	MENU	Confermare



Una volta cancellati i messaggi non sarà più possibile ripristinarli!




Registrare un promemoria

Un promemoria è un messaggio che è possibile riprodurre e quindi ascoltare allo stesso




Segreteria telefonica

modo di un messaggio ricevuto.

 ,  o  **SEGR. TELEF.** ,  Aprire il menu della segreteria telefonica

 o  **REGISTR.MEMO** ,  Selezionare e confermare




Il menu della segreteria telefonica si apre anche con la seguente sequenza di passi:  ,  o  **SEGR. TELEF.** .

Interrogazione a distanza



È dato modo di chiamare la propria segreteria telefonica per ascoltare messaggi ricevuti e compiere una serie di funzioni accessorie. Requisito per questa operazione è un telefono abilitato alla selezione a toni.

Codice PIN per l'interrogazione a distanza

La configurazione iniziale del codice PIN è "0000". Si consiglia di modificare il codice PIN. Modificare il codice PIN  pagina 63.

Avviare l'interrogazione a distanza

 Selezionare il proprio numero di chiamata

 ,  Inserire il codice PIN durante la riproduzione del messaggio di annuncio



A questo punto è dato modo di svolgere ulteriori funzioni  Tabella delle funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza.

Attivazione a distanza della segreteria telefonica

 Selezionare il proprio numero di chiamata



Avendo dimenticato di inserire la segreteria telefonica, la chiamata è ricevuta solo dopo 14 segnalazioni acustiche di chiamata.






 ,  Inserire il codice PIN durante la riproduzione del messaggio di annuncio


 Attivare la segreteria telefonica

A questo punto è dato modo di svolgere altre funzioni.

Funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza

La seguente tabella offre una vista generale delle rispettive funzioni dei singoli tasti.

Tasto	Funzioni quando non sono riprodotti messaggi	Funzioni quando sono riprodotti messaggi
		Riprodurre il messaggio precedente
	Riprodurre messaggi	
		Riprodurre il messaggio successivo
		Cancellare il messaggio durante la riproduzione
	Attivare la segreteria telefonica	

8		Interrompere la riproduzione del messaggio attuale
9	Disattivare la segreteria telefonica	
	Concludere l'interrogazione a distanza	Concludere l'interrogazione a distanza

Esercizio sulla base



La segreteria telefonica è dotata di guida parlata. Si consiglia di osservare le rispettive istruzioni e indicazioni.

Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

ON/OFF

Attivare/Disattivare la segreteria telefonica

Impostare il volume

Il volume è impostabile in 5 livelli.



Impostare il volume

Riprodurre / Cancellare messaggi registrati

Riprodurre un messaggio

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati. Ogni volta che viene riprodotto un messaggio, l'apparecchio indica il giorno della settimana e l'ora di chiamata.



Riprodurre/Interrompere la riproduzione dei messaggi



Ripetere il messaggio



Messaggio precedente



Messaggio successivo

Cancellare un messaggio



Riprodurre il messaggio da cancellare



Cancellare con riproduzione in corso

Cancellare tutti i messaggi



Una volta cancellati i messaggi non sarà più possibile ripristinarli!

Sono cancellati tutti i messaggi.

In modalità di stand-by 3 sec. 

Cancellare i messaggi

Display della segreteria telefonica

Il display della segreteria telefonica indica lo stato dell'apparecchio.

0-59

Segreteria telefonica inserita, numero di messaggi salvati, lampeggia in presenza di nuovi messaggi

FR

Menu della segreteria telefonica aperto

FR

Registrazione di un messaggio

In presenza di problemi

Ⓜ	Messaggio di annuncio RISP.& REG.
Ⓜ	Messaggio di annuncio SOLO RISP.

13 In presenza di problemi

Linea diretta d'assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile instaurare un collegamento con la stazione base	<ul style="list-style-type: none">- Verificare se la registrazione alla stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ☞ pagina 63.
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	<ul style="list-style-type: none">- Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Procedura di selezione non impostata correttamente ☞ pagina 63.
Collegamento disturbato, interrotto	<ul style="list-style-type: none">- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più	<ul style="list-style-type: none">- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ☞ pagina 63.- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito	<ul style="list-style-type: none">- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.- Posizionare l'unità portatile per la durata di 14 ore nella stazione base.

¹ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP ¹) non funziona	<ul style="list-style-type: none"> - La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica. - Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.
La segreteria telefonica non registra più nessun messaggio / nessun promemoria	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare che la memoria della segreteria telefonica non sia piena. Cancellare se necessario i messaggi dalla memoria ☞ pagina 63.
Non è possibile compiere un'interrogazione a distanza	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare se il codice di sicurezza per l'interrogazione a distanza utilizzato è corretto ☞ pagina 63. - Il telefono utilizzato per compiere l'interrogazione a distanza deve passare alla procedura di selezione a toni.

14 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT ¹ -GAP ²
Alimentazione elettrica (stazione base)	Ingresso: 100-240 V AC, 50/60 Hz Uscita: 7,5 V, 300 mA
Alimentazione elettrica (stazione di carica)	Ingresso: 100-240 V AC, 50/60 Hz Uscita: 7,5 V DC, 200 mA
Portata	Esterno: ca. 300 m Interno: ca. 50 m
Durata di stand-by	fino a 100 ore
Max. durata di conversazione	fino a 10 ore
Accumulatori ricaricabili	2 x AAA NiMH 1.2 V
Procedura di selezione	Selezione a toni Selezione a impulsi
Temperatura ambiente ammessa	da 10 °C a 30 °C
Umidità dell'aria relativa ammessa	da 20% a 75%
Funzione flash	100 ms, 250 ms, 600 ms

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

² GAP: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

Consigli per la cura / Garanzia

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE

1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.



Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

15 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

SWITEL



Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Operating instructions in English language:

Please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.